

The Community Voice

FREE-GRATIS

LAVOZ

Bilingual Magazine

March 2019 • Vol 21 • Michigan's Largest Bilingual Magazine



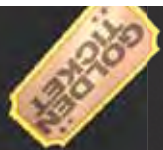
Alexandria Ocasio-Cortez
in Congress- en el Congreso

Spring Break '19

**LAUGH
FEST**
seriously funny.
March 7-17, 2019



Vacaciones de Verano 2019



GUN LAKE CASINO™



\$100,000

**GOLDEN
TICKET**
GIVEAWAY

**¡UN
GANADOR
SE LLEVA
TODO!**

SORTEO DEL GRAN PREMIO DEL BOLETO DE ORO | SÁBADO, 30 DE MARZO | 10PM

¡Un ganador se lleva todo!

- 2019 Ford Escape FWD SE
- 2019 Ford Mustang GT
- 2019 Ford Taurus SE
- \$10,000 EN EFECTIVO
- \$5,000 Tarjeta de regalo de Tanger Outlet
- VIP para estacionamiento del 2019



¿QUIERES UNA SEGUNDA OPORTUNIDAD?

DOMINGO, 31 DE MARZO | 5PM – 7PM

¿No ganaste en el Sorteo del Gran Premio el Boleto de Oro? Buenas noticias: Si has obtenido boletos de oro entre el 1 y el 29 de marzo, calificarás para imprimir una entrada manual en el kiosco de Passport el 30 de marzo, de 3PM – 11:59PM.. ¡Regresa el 31 de marzo a las 3:30PM para poner tu entrada en el tambor del Sorteo en Stage131 para este exclusivo sorteo!

SORTEOS POR HORA:

5PM: CINCO ganadores de \$1,000 en efectivo cada uno • 6PM: un ganador de \$5,000 efectivo

7PM: UN GANADOR DE \$10,000 EFECTIVO



GUNLAKECASINO.COM



Debe ser 21+ y tener una identificación con foto válida. Consulte el centro de Recompensas o visite www.gunlakecasino.com para obtener detalles completos. © 2019 Gun Lake Tribal Gaming Authority. Todos los derechos reservados.

THE FATE OF MEXICO AND LATIN AMERICA TIED TO CONTROL OF VIOLENCE

EL DESTINO DE MÉXICO Y AMÉRICA LATINA SE UNIÓ AL CONTROL DE VIOLENCIA



By Dr. José A. Flores

Americans may view the recent exodus of caravans from their respective Central American countries of El Salvador, Honduras and Guatemala as a recurring problem with immigration concerns as Latin Americans line up at our southern border, however the problems of Mexico, Central America and South America will never be solved until governments can control their own appetite for corruption, drugs and control of national industries for their own personal gain. Corruption in government at the highest levels must be challenged by the people Latin America and the U.S.

Mexico topped the list in the rise of homicides related to uncontrolled drug wars. Homicides in Mexico broke their own previous records in 2018 witnessed a 15% rise which accounted for 15,973 killings in the first half of 2018 and finished the year with 33,341 homicides total. Ask any Mexican national who recently travelled to Mexico or has established residency in the United States as to why they emigrated and you will hear first hand testimony attesting to the outrageous rise in crimes in their native country. I asked several of my customers in my family grocery store and the responses were similar. "I had a small business in Mexico and the gangs would come for their protection fees, then the government would come for their fees, I couldn't stay in business," said Juan Cortina, age 48 and he is not alone. Jesus Gonzalez, 22, of Zacatecas said he feared for his life and that of his younger siblings as they too were targeted by gangs in their neighborhood. Angelo Cardenas told me "I wouldn't recommend traveling in some parts of Mexico." However, we should not over generalize, not every state in Mexico experienced an increase in crime. Mexico City and 32 other states in Mexico did not experience increases from 2017 but the statistics for last year were high also.

The largest drug cartels in Mexico — the Zetas and Sinaloa cartels — control most illegal drug trades from South America to the U.S. Usually, cocaine is imported from South America then smuggled to the U.S. Some groups also traffic marijuana and methamphetamines. Cartels are also involved with extorting local businesses, kidnapping for ransom, prostitution rings, intimidation and murder.

Mexico and the balance of Latin America have long lived in the shadows of the United States providing a low paying labor resource pool for the U.S. to continue an exploitive relationship with as U.S. corporations who have located businesses there to increase profits. Few Mexicans have benefitted from N.A.F.T.A. For example, U.S. auto plants in Mexico paid Mexican workers between \$4 to \$8 dollars per hour compared to \$28 to \$38 dollars per hour for U.S. workers. Most trade agreements favorable to the United States have driven investment in Mexico and Latin America but not enough to raise their GDP or upgrade living conditions for a large number of Mexicans. The average GDP for Mexico and Latin America is between 4-6% respectively and due to their slow recovery from a global recession, there is little promise for improving the lot of most of these countries. The net result is people are driven to leave for better opportunities northward. Also, the promise for jobs in the U.S. continue to be good, ever for undocumented workers.

Immigration to the United States is driven by extreme poverty, government corruption, instability, uncontrolled crime and predatory behavior by cartels on the citizenry. Surviving rape, robbery, murder and general increases in gang violence through leaving the country and seeking asylum elsewhere is an understandable behavior. El Salvador, Colombia, Brazil, Venezuela crime rates notably are higher than most other countries in the Latin American umbrella of nations as disruptions in government and crackdowns have impacted

these statistics. Nearly 40-60 per every 100,000 inhabitants experiencing death or violent crime is a scary condition and Latin Americans face this daily. Government wars on drugs also create "collateral damage" sometimes claiming innocent lives.

The U.S. through President Trump has sought to reduce aid to Mexico and Latin America promised by the Obama administration unless the countries can prevent their citizens from trying to leave the country. The \$750 million in funds under Obama were titled the Alliance for Prosperity destined for El Salvador, Guatemala and Honduras but is hardly expected to put a dent in the problem. We should advance a bilateral plan with Mexico and international plan with other Latin American nations to open markets for investment and increase trade to develop opportunities for both American investors and economic improvements of our neighbors south of the Rio Grande. We should exploit the natural resources of Latin America including purchasing minerals, gas, oil and human labor at a fair price enabling the economies of our neighbors to flourish. This will cut down on immigration to the U.S. over time. We do not always need to "low ball" our neighbors on price keeping them poor while our government and corporations prosper beyond imaginable levels of wealth.



Los estadounidenses pueden ver el reciente éxodo de caravanas desde sus respectivos países centroamericanos de El Salvador, Honduras y Guatemala como un problema recurrente con las preocupaciones de inmigración, ya que los latinoamericanos se alinean en nuestra frontera sur, sin embargo, los problemas de México, América Central y América del Sur nunca se resolverán hasta que los gobiernos puedan controlar su propio apetito por la corrupción, las drogas y el control de las industrias nacionales para su propio beneficio personal. La corrupción en el gobierno en los niveles más altos debe ser desafiada por los pueblos de América Latina y los EE. UU.

México encabezó la lista en el aumento de homicidios relacionados con guerras de drogas no controladas. Los homicidios en México rompieron sus propios récords previos en 2018, lo que representó un aumento del 15%, lo que representó un total de 15,973 asesinatos en el primer semestre de 2018 y terminó el año con un total de 33,341 homicidios. Pregunte a cualquier ciudadano mexicano que haya viajado recientemente a México o haya establecido su residencia en los Estados Unidos por qué emigró, y escuchará testimonios de primera mano que atestiguan el aumento escandaloso de delitos en su país natal. Les pregunté a varios de mis clientes en el supermercado de mi familia y las respuestas fueron similares. "Tenía un pequeño negocio en México y las pandillas vendrían por sus tarifas de protección, luego el gobierno vendría por sus tarifas, no podría seguir en el negocio", dijo Juan Cortina, de 48 años, y no está solo. Jesús González, de 22 años y residente de Zacatecas, dijo que temía por su vida y la de sus hermanos menores, ya que ellos también fueron atacados por pandillas en su vecindario. Angelo Cardenas me dijo: "No recomendaría viajar a algunas partes de México". Sin embargo, no debemos generalizar, no todos los estados de México experimentaron un aumento en el crimen. La Ciudad de México y otros 32 estados de México no experimentaron aumentos con respecto a 2017, pero las estadísticas del año pasado también fueron altas.

Los cárteles más grandes de la droga en México, los cárteles de los Zetas y Sinaloa, controlan la mayoría de los intercambios ilegales de drogas desde Sudamérica hasta los Estados Unidos. Por lo general, la cocaína se importa de Sudamérica y luego se pasa de contrabando a los EE. UU. Algunos grupos también trafican marihuana y metanfetaminas. Los cárteles también participan en la extorsión de empresas locales, el secuestro de rescates, las redes de prostitución, la intimidación y el asesinato.

....Versión en español continúa en la pag. 14



- 03** Editorial by Dr. José A. Flores
- 05** Meet Nick Guerra
- 06** Spring Break 2019 / Vacaciones de Primavera 2019
- 08** Community News/ Noticias de la Comunidad
- 10** Mexican Dafne Almazán Youngest Person Admitted to Harvard Master's Program
- 12** LaughFest Grand Rapids ready for Aida Rodriguez & Latino Showcase Comedy Line Up
- 13** News / Noticias
- 15** Alexandria Ocasio-Cortez Challenges Campaign Finance Rules in Congress
- 16** Lowriders
- 18** Events/Eventos
- 25** Scooter's Familia Car Hobby Page
- 26** La Voz Photographer Highlight
- 31** Classifieds / Clasificados

©2002-12 by The Community Voice/
La Voz MI, LLC.
The Community Voice/La Voz
Magazine is published by
The Community Voice/La Voz MI,
LLC copyright ©2002-12.

Content contained in this publication
and on www.lavozweb.com internet
site are products of the publication
and are protected by the copyright
laws of the United States. The
copyright laws prohibit any copying,
redistributing, retransmitting, or
repurposing of any
copyright-protected material.

Reproduction, either in whole or in
part is forbidden without the pressed
written consent of the publisher.

March 2019, Volume 21 - No. 3

Reaching over 40,000 readers

Circulation 15,000 copies

Printed at Printwell

To contact The Community Voice/

La Voz Magazine

please call or write our

administrative office:

Attention Dr. José A. Flores,

Editor-In-Chief,

1052 Grandville Ave. S.W., Grand

Rapids, MI. 49503 or

email: drjflores1@gmail.com

Please visit us at our website:

<http://www.lavozweb.com>

All inquiries should be directed to

Phone: 616-581-6271

La Voz MEET THE STAFF

drjflores1@gmail.com

Find us on / Encuentranos en:



Tatiana Diaz
Writer



Andrés
DelaCruz
Circulacion
Saginaw



Dr. Lucy
Guevara Vélaz
Writer



Dr. José A.
Flores,
Editor-In-Chief



Odille Parker
Graphic Design



Ray Andres
Website
Director



Ingrid Cruz
Writer



Primavera Flores
Sales Rep.
Detroit



Concepción
Flores,
Guardian
Angel



'El Chayo'
Cervantes
Distribution
Lansing



Maria Marin
Detroit
Distribution



Odille S. Parker
Writer



Scooter
Writer



Dee Rodríguez
Circulation
Grand Rapids



Tom Ozinga
Editor



Sue Giplaye
Writer



Anthony T.
Valdez
Photographer



Daniel Flores,
Reporter/
Sales Rep
Grand Rapids



Homero
Rodríguez,
Sales/ Circulation
Grand Rapids

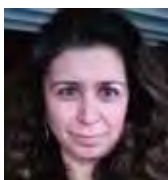


Mike Farage
Writer



Lisa Villarreal
Wiseman
Writer

Meet Nick Guerra



By Lisa Wiseman

Comedian Nick Guerra says that the main job of a comedian is to make people laugh. Well, apparently he is pretty good at his job.

Nick Guerra is coming back to Laughfest this year and I can't wait. He first appeared with Cristela Alonzo in 2015. He feels honored that they are bringing him back, especially considering what the festival promotes and the love it has for comedians. "I was at a bar gig telling jokes to maybe eight people and then this email comes in asking if I want to be part of Laughfest. Being invited to this festival is a big, big, big deal! It's amazing that there are people out there that believe in me and that's all I need right now."

Gone is the long hair, but he still has his boyish good looks and that infectious laugh. "It was time to grow up. The long hair was a financial choice. As a starving artist, getting a haircut was an unnecessary expense. As I began to get more corporate work and working all ages shows, I felt I should start looking more professional." As for his laugh, it wasn't until he started doing standup that people pointed it out to him. "A lot of people think I'm laughing at my own jokes, but I'm just in the moment, laughing at the situation of being an adult in a room full of adults that all agreed to have a silly, fun night."

Growing up in McAllen, Texas, he didn't always know he wanted to be a comedian. "I just happened to try it out and loved it. From that point on, I wanted to pursue it. I just told myself one day that I had already put years into jobs that didn't work, might as well put years into comedy and hope it shakes out well."

Nick's star is definitely on the rise. He's been on Last Comic Standing, The Tonight Show with Jimmy Fallon and Gabriel Iglesias' Stand Up Revolution. Cheech Marin and Keenan Ivory Wayans have had good things to say about him. So what could be next for Nick?

"I have interest in every corner of entertainment, but two things have to come into play for those. I have to be given the chance in those arenas and I have to be prepared for the job. Yes, I would love to act but you can't get every role, you only get the roles right for you. So when Hollywood finally writes a Latino character that is pale, loves hip hop, has a college-educated mom and dad, doesn't necessarily speak Spanish and has a typical American life, then I would be PERFECT!"

Being a Latino in comedy certainly has had its obstacles. "I think there needs to be more understanding in the industry that, just because a comedian is Latino doesn't necessarily mean only Latinos will understand the jokes. That's the biggest hurdle to get over. I'm third generation American. My humor is based on what I've absorbed and learned growing up in Texas and watching the same American television and listening to the same American music everyone else did. I am America, so you know who will get my jokes the most? Americans. And that's what I hope the people in charge finally understand. Funny is funny."

Nick Guerra has a few words of advice for young people who are pursuing their dreams. "Nothing is certain in this world, so make the best of it. Don't sit around waiting for approval from everyone in your life. As long as you are doing good, being good and honestly working, then what else is there but to gain time and experience?"

Come meet Nick Guerra, and fellow comedians, Ramon Rivas and Aida Rodriguez when they perform at Dr. Grin's at The B.O.B. Wednesday, March 13. Show starts at 7:00 p.m. and tickets are \$15.00. Beautiful and talented local comedian, Nardos Osterhart will be your host.

El comediante Nick guerra dice que el trabajo principal de un comediante es hacer reír a la gente. Bueno, aparentemente es muy bueno en su trabajo.

Nick guerra volverá a Laughfest este año y no puedo esperar. Apareció por primera vez con Cristela Alonzo en 2015. Se siente honrado de que lo están trayendo de vuelta, especialmente teniendo en cuenta lo que el Festival promueve y el amor que tiene para los comediantes. "Yo estaba en un concierto de bar contando chistes a tal vez ocho personas y luego este correo electrónico viene en preguntar si quiero ser parte de Laughfest. ¡Ser invitado a este festival es un gran, grande, gran cosa! Es asombroso que haya gente que cree en mí y eso es todo lo que necesito ahora mismo".

La estrella de Nick está definitivamente en ascenso. Ha estado en el último cómic de pie, The Tonight Show con Jimmy Fallon y la revolución de stand up de Gabriel iglesias. Cheech Marin y Keenan Ivory Wayans han tenido buenas cosas que decir sobre él. Entonces, ¿qué podría ser el siguiente para Nick?

Ser un latino en la comedia sin duda ha tenido sus obstáculos. "Creo que debe haber más entendimiento en la industria que, sólo porque un comediante es Latino no necesariamente significa que sólo los latinos entenderán los chistes. Es el mayor obstáculo para llegar. Soy estadounidense de tercera generación. Mi humor se basa en lo que he absorbido y aprendido creciendo en Texas y viendo la misma televisión americana y escuchando la misma música americana que todos los demás hicieron. Yo soy América, ¿así que sabes quién va a obtener mis chistes más? Americanos. Y eso es lo que espero que la gente a cargo finalmente entienda. Gracioso es gracioso."

Ven a conocer a Nick guerra, y compañeros comediantes, Ramon Rivas y Aida Rodríguez cuando se desempeñan en el Dr. Grin en el B.O.B. miércoles, 13 de marzo. El espectáculo comienza a las 7:00 p.m. y las entradas son \$15.00. El cómico local hermoso y talentoso, nardos Osterhart será su anfitrión.



CENTRO UNIVERSITARIO



Jazmyrn C. GENERAL STUDIES

OBTÉN TU
LICENCIATURA EN
EL CAMPUS VALLEY

- Transferencia Fácil
- Matrícula Reducida
- Te Quedas Cerca de Casa

kvcc.edu/universitycenter

Kalamazoo VALLEY™

community college

10 Awesome Spring Break Getaways With Kids



Orlando, Florida



Washington, DC for Cherry Blossoms



Family Cruise



Cuba

For legions of kids in the United States, spring break is a week-long hiatus that falls anytime between mid-March and mid-April. It's an excellent opportunity for families to start putting away their winter gear and embrace the warmer times ahead.

Para las legiones de niños en los Estados Unidos, las vacaciones de primavera son una pausa de una semana que puede ser entre mediados de Marzo y mediados de Abril. Es una excelente oportunidad para que las familias comiencen a guardar su ropa de invierno y abrazar los tiempos más cálidos que se avecinan

1. Orlando, Florida

Orlando, the world's number one family destination, is wildly popular during spring break. Disney World is one of the main attractions. One of the most essential tips for surviving a trip to Disney World during spring break is choosing the right accommodations. Orlando has other fun things to do during spring break including attending the Epcot International Flower & Garden Festival or relaxing at one of the Orlando Hotels with lazy rivers. The Universal Orlando Resort is a popular draw too.

Orlando, el destino familiar número uno del mundo, es muy popular durante las vacaciones de primavera. Disney World es una de las principales atracciones. Uno de los consejos más importantes para sobrevivir a un viaje a Disney World durante las vacaciones de primavera es elegir el alojamiento adecuado. Orlando tiene otras cosas divertidas para hacer durante las vacaciones de primavera, como asistir al Festival Internacional de Flores y Jardines de Epcot o relajarse en uno de los Hoteles de Orlando con ríos lentos. El Universal Orlando Resort es también un muy popular.

2. Washington, DC for Cherry Blossoms

Every spring, the nation's capital explodes with blooming cherry blossom trees. The National Cherry Blossom Festival takes place from mid-March to mid-April—smack in the middle of spring break for many families.

The cherry blossom trees grow in three National Park Service locations: Around the Tidal Basin in West Potomac Park, in East Potomac Park (Hains Point), and on the Washington Monument grounds. Signature Festival events include the Opening Ceremony, the Blossom Kite Festival, and the National Cherry Blossom Festival Parade.

Cada primavera, la capital de la nación estalla con florecientes árboles de cerezos en flor. El Festival Nacional de la Flor de Cerezo se lleva a cabo desde mediados de marzo hasta mediados de abril, justo en medio de las vacaciones de primavera para muchas familias.

3. Family Cruise

For many families, a cruise offers the best of all worlds. The most family-friendly cruise lines provide a slew of activities to keep everyone happy with many itinerary options.

In determining which cruise line is the best fit for your family, you'll want to explore the different cruise lines. They all have distinctive personalities—some are boisterous and loud, some active and sporty, others more elegant and reserved.

Para muchas familias, un crucero ofrece lo mejor de todos los mundos. Las líneas de cruceros más amigables con la familia ofrecen una gran cantidad de actividades para mantener a todos contentos con muchas opciones de itinerario.

4. US Virgin Islands

2019 marked the 102nd anniversary of the acquisition of the US Virgin Islands from Denmark for \$25 million. Just two hours from Miami, the US Virgin Islands offer an authentic Caribbean experience without many of the hassles of traveling to a foreign country.

El 2019 marcó el 102 aniversario de la adquisición de las Islas Vírgenes de EE. UU. De Dinamarca por \$ 25 millones. A solo dos horas de Miami, las Islas Vírgenes de los EE. UU. Ofrecen una auténtica experiencia caribeña sin muchas de las molestias de viajar a un país extranjero.

5. Nashville, Tennessee

Country music fans will enjoy a visit to Music City. Go to concerts at the iconic Ryman Auditorium, tour the Country Music Hall of Fame & Museum and visit the Bluebird Café.

When you're not catching a concert, kids will love the Nashville Zoo and Adventure Science Center for hands-on exploration of all types of science.

Los fanáticos de la música country disfrutarán de una visita a Music City. Cuando no esté asistiendo a un concierto, a los niños les encantará el Zoológico de Nashville y el Centro de Ciencias de la Aventura para una exploración práctica de todo tipo de ciencia.

6. Cuba

Since 2015, when the U.S. and Cuba resumed diplomatic ties for the first time in more than 50 years, travel to Cuba has been opening up for Americans. While the kind of allowable trips is still limited to specific categories of travel, you no longer have to apply for a visa. Travel with older children might be a learning opportunity.

Several cruise lines now sail to Cuba, or you can fly. Airlines like Alaska, American, Delta, Frontier, JetBlue, Southwest, Spirit, and United offer flights to Havana.

Desde 2015, cuando EE. UU. Y Cuba reanudaron los lazos diplomáticos por primera vez en más de 50 años, los viajes a Cuba se han abierto a los estadounidenses. Viajar con niños mayores puede ser una oportunidad de aprendizaje. Varias líneas de cruceros ahora navegan a Cuba, o puede volar. Aerolíneas como Alaska, American, Delta, Frontier, JetBlue, Southwest, Spirit y United ofrecen vuelos a La Habana.

7. Caribbean and Mexico

An all-inclusive getaway in the sun and surf might be a good way to have an affordable spring break getaway. The Caribbean and Mexico are awash with all-inclusive resorts, but only some have an atmosphere that will be appropriate for all ages. There are kid-friendly chains like Divi Resorts that are known for their G-rated focus, family-friendly accommodations, and fantastic children's programming. Beaches and Club Med have children's programming and facilities that make an all-inclusive getaway appealing to parents.

Una escapada con todo incluido al sol y el surf puede ser una buena manera pasar tus vacaciones. El Caribe y México están llenos de complejos con todo incluido. Las playas y el Club Med tienen programas e instalaciones para niños que hacen que una escapada con todo incluido sea atractiva para los padres.

8. Amelia Island, Florida

If you are looking for an upscale yet kid-friendly beach resort in northeastern Florida, the Omni Amelia Island Plantation Resort is a terrific choice. The grounds sprawl across 1,350 vast acres on the tip of a beautiful barrier island just off the coast and the resort offers 3.5 miles of pristine beach. There are so many ways for families to have fun, like a waterpark, mini-golf, and an arcade, it would be impossible to do them all in just one visit.

Si busca un resort de playa exclusivo para niños en el noreste de Florida, el Omni Amelia Island Plantation Resort es una excelente opción. Hay muchas formas en que las familias pueden divertirse, como un parque acuático, un mini-golf y una sala de juegos, sería imposible hacerlas todas en una sola visita.

9. Colorado Springs

Spring is a particularly wonderful time to stay at The Broadmoor, a sprawling, grand resort in the Colorado Rockies where families can take advantage of lower rates, a kids' club, horseback riding, pee-wee tennis, an on-site bowling alley, and more.

The Spring Break Getaway Package offers a discount off suite prices. Kids 10 and under eat free from the children's menu when accompanied by a paying adult, and you can score a 20-percent discount on golf greens fees and a discounted adult ticket at Cheyenne Mountain Zoo.

La primavera es un momento particularmente maravilloso para hospedarse en The Broadmoor, un gran complejo en las Colorado Rockies donde las familias pueden disfrutar de tarifas más bajas, un club infantil, paseos a caballo, tenis pee-wee, una bolera en el lugar. y más.

10. National Parks

Called "America's best idea" by the historian Wallace Stegner, our national park system offers families a wonderfully affordable way to visit our most cherished and beautiful landscapes, view wildlife in their natural habitat, learn about geological and cultural history, and appreciate the great outdoors. Spring is shoulder season in most parks, so you'll find fewer crowds.

One place you can go to tour five national parks on one vacation is in Utah. Utah's Mighty 5 include Bryce, Zion and Arches National Parks. In Arizona, the Grand Canyon offers a train trip in, expansive views, hiking, mule trips, and helicopter touring.

Llamado "la mejor idea de Estados Unidos" por el historiador Wallace Stegner, nuestro sistema de parques nacionales ofrece a las familias una manera maravillosamente asequible de visitar nuestros paisajes más preciados y bellos, ver la vida silvestre en su hábitat natural, aprender sobre la historia geológica y cultural y apreciar el aire libre.



Colorado Springs



National Parks





Brann's Steakhouse & Grille proudly salutes

Cesar E. Chavez who dedicated his life to improving treatment, pay and working conditions for farm workers using non-violent protests and boycotts to achieve advancements in equal pay and dignified treatment of our nation's farm workers. He was a WWII Veteran of the United States Navy and has received many honors to commemorate his contributions to our great nation!

Celebrate National Cesar E. Chavez Day,
March 31st.



Save the date

LANSING FOR CÉSAR E. CHÁVEZ

9th ANNUAL DINNER/DANCE SCHOLARSHIP EVENT

DATE, LOCATION & TIME
SATURDAY MARCH 30
LOCAL 652 UAW HALL
426 Clare St. Lansing, MI 48917
6pm to 12am / Free event

GUEST SPEAKER
Dr. José A. Flores
Editor-in-Chief
The Community Voice / La Voz Magazine, Michigan LLC

MUSIC BY
Tejano Sound Band



THE CLASS OF 2019 CELEBRATION



HISPANIC/LATINO COMMISSION OF MICHIGAN



HISPANIC/LATINO COMMISSION OF MICHIGAN

STATEWIDE HISPANIC/LATINO COLLEGE GRADUATION CEREMONY

2019

SAVE THE DATE

Dart Auditorium
500 N. CAPITOL AVE.
LANSING, MI 48933

FRIDAY, APRIL 5
6 PM - 9 PM

f hlcommission t HLCOMofficial f HLCOM Official

EVENT MADE POSSIBLE BY



611 W. OTTAWA • P.O. BOX 30004 • LANSING, MICHIGAN 48909
www.michigan.gov/hlcom • 517-373-8339

N | A | L | A | C

NALAC Announces 43 Grants to Latinx Artists and Organizations

The National Association of Latino Arts and Cultures (NALAC) announced 43 NALAC Fund for the Arts grants. Totalling \$267,000, the awards provide funding to 26 Latinx artists and collectives and 17 Latinx arts organizations in 13 states and Puerto Rico.

From San Juan to Seattle, the awardees will carry out their respective projects through 2019. Grantees were selected from a pool of nearly 400 applications by a national peer panel process involving 45 arts experts representing diverse disciplines, regions and ethnicities. "The NALAC Fund for the Arts is a glimpse into the incredible innovation, reimagination and creative engagement taking place across Latinx communities. We are so excited to support so many projects that truly push the envelope of Latinx cultural production," said Adriana Rios, NALAC's Grant Program Manager. A digital booklet with a full list of grantees, photos, and project details can be viewed [here](#).

NALAC Fund for the Arts grants for artists and organizations range from \$5,000 to \$10,000. With support from the City of San Antonio's Department of Arts & Culture, five artists based in San Antonio will receive grants of \$5,400.

Playwright Virginia Grise and theater artist Manny Rivera will receive a \$25,000 Mentorship Award, the largest-ever grant awarded by the organization. Grise will work with Rivera to stage an adaptation of Helena Maria Viramontes' novel *Their Dogs Came with Them* at the Perryville Women's Prison in Goodyear, Arizona, and Borderlands Theater in Tucson, Arizona. The show will explore themes of war, homelessness, mental illness, gang life and state violence. Through their collaboration, Grise and Rivera aim to continue an intergenerational conversation amongst queer communities of color and explore how artistic work is produced across borders and beyond bars.

Fernando Frias De La Parra will receive the Adán Medrano Legacy Award in Film, a \$10,000 grant designed to support emerging Latinx filmmakers. The grant will support post-production of *Ya No Estoy Aquí*, a narrative film about a 17-year-old Mexican boy who migrates from Monterrey, Mexico to Jackson Heights, New York. The film has been supported by the Sundance Institute, Cinereach, and the San Francisco Film Society.

Earlier last month, NALAC awarded an additional \$25,000 to ten artists in Puerto Rico in order to support artistic production on the island. In partnership with the Pregones/Puerto Rican Traveling Theater of New York, the artists were recognized on February 9th at the Museum of Contemporary Art of Puerto Rico. You can read more about their projects [here](#).

In the 13th cycle, NALAC also introduced the Pod Grant – a \$2,500 grant opportunity that supports mobilizing and organizing projects by Latinx artists and cultural workers who support NALAC's mission to develop and cultivate the Latinx arts field. The organization will award an additional \$10,000 to four organizing projects across the country later this month.

La Asociación Nacional de Artes y culturas latinas (NALAC) anunció el 43 NALAC Fondo de Becas para las artes. Con un total de \$267,000, los premios proporcionan fondos a 26 artistas y colectivos de Latinx y 17 organizaciones artísticas de Latinx en 13 Estados y Puerto Rico.

Los subsidios del Fondo para las Artes de NALAC para artistas y organizaciones varían de \$ 5,000 a \$ 10,000. Con el apoyo del Departamento de Arte y Cultura de la Ciudad de San Antonio, cinco artistas con sede en San Antonio recibirán subvenciones de \$ 5,400.

En el ciclo 13, NALAC también presentó la Beca Pod, una oportunidad de \$ 2,500 que apoya la movilización y organización de proyectos de artistas y trabajadores culturales de Latinx que apoyan la misión de NALAC de desarrollar y cultivar el campo de las artes de Latinx. La organización otorgará entre \$ 10,000 y cuatro proyectos de organización en todo el país a finales de este mes.

Noticias de la Comunidad

CONGRATULATIONS!



Muchísimas Felicidades para Lori y Anthony Rodriguez, por su cumpleaños celebrado el pasado mes de Febrero. Rodeados de sus papás Homer y Dee, lo celebraron en grande.

Happy Birthday to Lori and Anthony Rodriguez. Love Dad & Mom (Homer & Dee), & family.

OBITUARY

Eduardo Rodriguez (66) had gone with the lord on February 13, 2019. He is survived by his wife Francisca G Rodriguez and children Rudy Rodriguez, Eduardo Rodriguez Jr, Eddie Rodriguez, and Oscar Rodriguez. Eduardo Rodriguez Sr is also survived by his siblings Juan Rodriguez, Eduardo Rodriguez, Antonio Rodriguez, Ramiro Rodriguez, Homer Rodriguez, Erasmo Rodriguez, Rudy Rodriguez, and Estella Rodriguez.

Eduardo Rodriguez (66) se ha ido con el señor, el pasado 13 de Febrero. Le sobreviven su esposa Francisca G Rodriguez y sus hijos Rudy Rodriguez, Eduardo Rodriguez Jr, Eddie Rodriguez y Oscar Rodriguez.



OBITUARY



In Memory of our Carnal Mike Falcon:

The Chicano Movement in Michigan lost a true leader this past January 11, 2019. Michael Charles Falcon, Sr. was the first President of the Chicano Student Association of Eastern Michigan University in the early seventies. His family and friends held life celebrations in Tampa Florida and San Antonio in honor of his life. Born on June 15th 1951 to Christine Hunter and Frank Falcon, Mike was destined to enjoy a full life dedicating his life to family, friends and community. He should be remembered by the Michigan Community for his work on the campus of EMU where

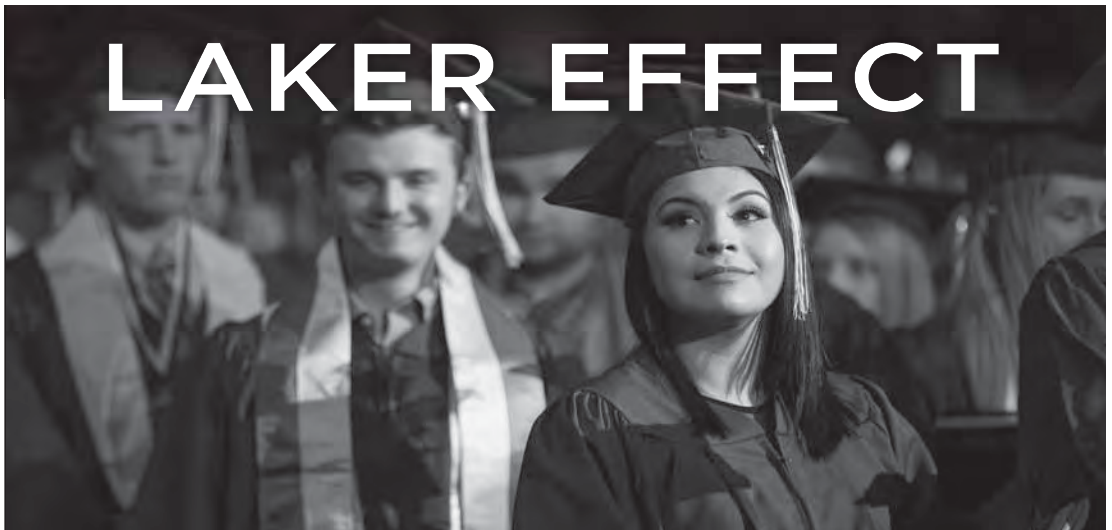
he helped form a student advocacy group guided by the late Carlos Falcon, Mike's uncle and many students who challenge EMU to recruit and retain more Chicano students at a time when there were very few of us entering college. He assisted the United Farmworkers movement supporting the efforts of Cesar Chavez and marched in Ann Arbor and Ypsilanti to advance civil rights for farmworkers. He worked to establish bilingual education and Chicano Studies programs. We will miss his active commentaries on social media and his calls of encouragement.

Our deepest sympathy to his family and friends expressed here and may his memory live on! ¡Que Viva La Raza!

-Dr. José A. Flores, Former President of the CSA at EMU

En memoria de nuestro carnal Mike Falcon. El movimiento Chicano en Michigan perdió a un verdadero líder el pasado 11 de enero de 2019. Michael Charles Falcon, Sr. fue el primer presidente de la Asociación Estudiantil Chicano de la Universidad del este de Michigan a principios de los años setenta. Su familia y amigos celebraron celebraciones de vida en Tampa Florida y San Antonio en honor a su vida.

LAKER EFFECT



Impact.

When you become a Laker, you look outward, focusing on others instead of yourself. With professors' caring guidance, you learn how to make a meaningful, lasting difference. Then, as you go forward into the world, you're ready to tackle challenges and make meaningful contributions. Like West Michigan itself, your positive impact will be far reaching. That's the Laker Effect.

gvsu.edu

**GRAND VALLEY
STATE UNIVERSITY**

Mexican Dafne Almazán Youngest Person Admitted To Harvard Master's Program



El plan de la joven sobredotada es contribuir a revertir el atraso que tiene México en la enseñanza de las matemáticas.

Con tan solo 17 años de edad, la mexicana Dafne Almazán Anaya fue admitida en el Master Math for Teaching que imparte la Universidad de Harvard. Se trata de un hecho sin precedentes, ya que Dafne no sólo es la primera mexicana menor de edad admitida en esa maestría: en el posgrado no había ingresado ningún estudiante menor de 18 años desde hace 100 años.

Se trata de una formación académica que se enfoca en técnicas y modelos para la enseñanza de esta ciencia exacta, con lo cual, Dafne Almazán Anaya podrá desarrollar, en un futuro muy cercano, el talento matemático en México con las estrategias diseñadas en Harvard y así cumplir una de sus metas principales: comenzar a revertir el atraso educativo del país en matemáticas: "Mi plan es diseñar y trabajar con modelos para la enseñanza de Matemáticas en niños diagnosticados con sobredotación intelectual. Ese es precisamente uno de los enfoques del posgrado", sostuvo Dafne Almazán Anaya.

La joven sobredotada planea graduarse en mayo de 2020, es decir, a los 18 años de edad, con lo cual se convertirá en uno de los pocos seres humanos que han obtenido este grado en la Universidad de Harvard, a tan corta edad y en tan poco tiempo.

Cabe recordar la vertiginosa carrera de Dafne Almazán Anaya. Ha participado en diversos foros nacionales e internacionales como el Congreso Nacional de la American Education Research Association (AERA) que se llevó a cabo en San Antonio, Texas y en Empoderando Mujeres 2017 en la Ciudad de México. La joven investigadora también tiene dos certificaciones en Harvard University (Educación Diferenciada y en Técnicas de Aprendizaje Significativo). Además de los logros académicos descritos, también fue considerada como una de las mujeres más poderosas de México (2016) y el año pasado obtuvo el Premio de la Juventud Ciudad de México por su aporte en materia académica y científica.

De niña fue parte de la primera generación del exitoso Programa de Potenciación Intelectual del Centro de Atención al Talento (CEDAT), el organismo más importante en América Latina en diagnóstico y seguimiento psicopedagógicos de niños sobredotados, al cual ingresó a los seis años de edad. Dafne tiene el récord en México de haber ingresado a una licenciatura: lo hizo a los 10 años. Se tituló a los 13 años como licenciada en psicología con lo cual obtuvo el reconocimiento internacional de ser la Psicóloga más Joven del Mundo.

At 13, she became the world's youngest psychologist. Now, at 17, Mexicana Dafne Almazán is the youngest person accepted to Harvard graduate school in the last 100 years.

Dafne Almazán Anaya is "super-gifted." At 3 years old, she could read and write; by 7, she had finished high school; at 10, she became the youngest student in Mexico to enroll in university. She graduated just three years later, becoming the world's youngest psychologist.

Mexico's youngest and brightest also plays piano, violin, and guitar, practices taekwondo and kempo, and speaks English, French, Latin, and Mandarin.

Dafne is passionate about teaching, and she will be enrolling in Harvard's Master's in Mathematics Education Program this fall. In a recent interview, Dafne said:

"[I want] to be able to help children, so they don't suffer [through school], and show them that they too can accomplish many things." Dafne comes from a family of prodigies; her older brother was the world's youngest psychologist before her, and her sister is highly gifted as well.

Her parents founded Cedat, a center to serve super-gifted children, of which there are an estimated 1 million in Mexico. The center, where Dafne teaches, helps identify these super-gifted kids, who are often misdiagnosed as ADHD, and provides accelerated education, as well as arts and sports.

**Timeshare
in Cozumel
Mexico**

**Information
Abraham Figueroa
52-987-112-1705**

WHAT'S YOUR NUMBER?



There are special numbers that we always look forward to.
We pick them. We own them. We love them. We play them.
They're our Daily 3&4 numbers.

Try your luck on Michigan Lottery Daily 3&4 games. Daily 3 wagers are 50¢ and \$1, and you can win up to \$500; a \$1 wager for Daily 4 has a top prize of \$5,000. Drawings are twice a day, seven days a week at 12:59 pm and 7:29 pm. Visit your favorite Lottery retailer and play Daily 3&4.



Odds of winning: Daily 3: Straight: 1 in 1,000; 3-Way Box: 1 in 333; 6-Way Box: 1 in 167; 1-Off Straight: 1 in 1,000; 1-Off One Digit: 1 in 167. Daily 4: Straight: 1 in 10,000; 4-Way Box: 1 in 2,500; 6-Way Box: 1 in 1,666; 12-Way Box: 1 in 833; 24-Way Box: 1 in 416; 1-Off Straight: 1 in 10,000; 1-Off One Digit: 1 in 1,250. Knowing your limits is always the best bet. Call the Michigan Problem Gambling Helpline for confidential help at 1-800-270-7117.



LaughFest Grand Rapids Ready for Aida Rodríguez & Latino Showcase Comedy Line Up



By Tatiana Diaz

Gilda's LaughFest returns to Grand Rapids this month and with it comes an array of seriously funny talent. This year, LaughFest welcomes Aida Rodríguez to the lineup during the Latino Showcase at 7 p.m. on March 13 at The B.O.B. in Grand Rapids.

Rodríguez, a Latina of Puerto Rican descent, is bringing her wide range of comedic topics to LaughFest that displays her culture, herself and even touches on today's social issues with the hope of educating and entertaining.

"I'm on the mission to normalize, not Americanize or assimilate, Latino culture," Rodríguez said.

"I do talk about my family, I do talk about my Latinidad and being Puerto Rican, but I also talk about being a mother, about being a woman... I like talking about it all, and I do talk about social issues as well as my family stuff because we're not frogs. We're people. So it's very important for me that I don't get stuck in that label and (get) boxed into this place of 'Latinos do this versus everybody else' because we're people and we rock. We (expletive) rock, and we do it in two languages."

Her hope for her LaughFest audience is that they are entertained and know the hard work she put into her show.

"I'd like people to walk away with... knowing that I'm a true standup comedian," Rodríguez said. "I'm a purist when it comes to comedy and for me nothing matters more in the world than to be respected as a true comedian from the audiences as well as my peers. So I'd just like people walking away knowing that I really put time and effort and love into bringing my show to them and that I really take it seriously. And I respect every single human being who takes a moment out of their time to come see me."

Gilda's LaughFest is a "seriously funny" comedy festival centered around the idea that laughter can heal those who have been affected by cancer, death or tragedy - something that Rodríguez can relate to having dealt with all three in a short timespan. In 2013 she lost her grandmother to cancer and an uncle to a hate crime and leaned on her comedy as a form of healing.

"Bringing their stories to stage, talking about my life and my family, bringing it up to (the audience) and watching them laugh was healing for me," Rodríguez said. "So I do believe that laughter is healing. It also unites people."

Tickets are still available for the Latino Showcase, which also hosts comedians Nick Guerra and Ramon Rivas alongside Rodríguez. Tickets are \$15 and available through the LaughFest website.

Regresa el festival de comedia "Gilda's LaughFest" a Grand Rapids este mes e incluye unos cuantos

comediantes. Este año, LaughFest le da la bienvenida a Aida Rodríguez durante el Showcase Latino a las 7 p.m. el 13 de marzo en el club The B.O.B. en Grand Rapids.

Rodríguez, una Latina puertorriqueña, trae su amplia gama de temas cómicos a LaughFest que muestra no solo su cultura pero también toca temas sociales de hoy con la esperanza de educar y a la vez entretener.

"Estoy en la misión de normalizar, no Americanizar o assimilar, la cultura Latina," dijo Rodríguez. "Si hablo de mi familia, hablo de mi Latinidad y de ser puertorriqueña, pero también hablo de lo que es ser madre y ser mujer... Me gusta hablar de todo eso y sí hablo de temas sociales al igual que de mi familia porque no somos ranas. Somos personas. Así que es bien importante para mí que no me quede atrapada bajo una clasificación y que me metan en una caja etiquetada como 'los Latinos hacen esto y los demás no' porque somos personas y somos super. Somos super, y lo somos en dos idiomas."

Su esperanza para su público de LaughFest es que se diviertan y que sepan el esfuerzo que puso en su show.

"Me gustaría que la gente se vayan sabiendo que soy una verdadera comediente," dijo Rodríguez. "Soy puritana con respecto a mi comedia y para mí nada mas me importa en el mundo que ser respetada como una comediente verdadera de mi público igual que de mis compañeros. Así que me gustaría que las personas salgan del show sabiendo que realmente le dedique el tiempo y esfuerzo y amor en traerles un show y que me tomen en serio. Y respeto a cada persona que tome un momento de sus vidas para verme."

El festival de comedia, LaughFest, es uno nombrado "seriamente cómico" y es centrado en la idea que la risa tiene el poder de curar aquellos quienes hayan sido afectados por el cáncer, la muerte o la tragedia - algo que Rodríguez entiende bien ya que ha tenido que lidiar con los tres en un corto tiempo. En el 2013 perdió a su abuela al cáncer y un tío a un crimen de odio y aprendió a apoyarse en su comedia como una forma de sobrepasar su dolor.

"Al llevar sus historias al escenario, al hablar de mi vida y mi familia, llevarles eso a mi público y verlos reírse fue una forma de curarme," dijo Rodríguez. "Así que, si creo que la risa cura. También una a la gente."

Las entradas para ver a Rodríguez en el Showcase Latino, que también incluye a los comediantes Nick Guerra y Ramón Rivas, todavía están disponibles. Las entradas son \$15 y están disponibles en el sitio de web de LaughFest.



- Groceries
- Beer
- Cigarettes
- EBT
- Lottery



- Western Union
- Fruits and Vegetables
- Boss Revolution Recharge
- and more.....



**1066 GRANDVILLE AVE
GRAND RAPIDS, MI.**

SUPREME COURT AGAIN TAKES NO ACTION ON DACA, LEAVING POLICY IN EFFECT FOR NOW

The U.S. Supreme Court again chose not to take action on the Deferred Action for Childhood Arrivals (DACA) program, which allows around 700,000 illegal immigrants brought to the United States as children to stay in the country. In November, the Trump administration had asked the Supreme Court to review the program.

The program, which President Trump and Republicans consider to be an example of presidential overreach, was established by President Obama in an executive memorandum in 2012. Then-Attorney General Jeff Sessions announced a plan to phase out DACA in late 2017, and the program would have ended in March 2018 if federal courts had not blocked it.

Three federal courts have blocked the phase-out, and a decision late last year by the 9th U.S. Circuit Court of Appeals eventually upheld a ruling blocking it, allowing the administration to appeal to the Supreme Court. The Supreme Court has twice declined to take up the case, leaving the program in place for now.

Last month, Mr. Trump offered a temporary extension to the program in exchange for funding for a border wall in a deal to reopen the government. Democrats immediately turned down the offer because the deal did not provide a permanent solution for DACA.

Although the court did not choose to address one controversial administration decision Tuesday, they did uphold another: they decided to allow the Trump administration to enforce its ban on transgender troops while litigation over the ban continues, granting the administration a stay on a lower court's decision. The high court split 5-4 in allowing the plan to take effect, with the court's five conservatives greenlighting it and its four liberal members saying they would not have.

La Corte Suprema de los Estados Unidos decidió de nuevo no tomar medidas en el programa de acción diferida para llegadas de la infancia (DACA), que permite que alrededor de 700,000 inmigrantes ilegales llevados a los Estados Unidos como niños permanezcan en el país. En noviembre, la administración Trump había pedido a la Corte Suprema que revisase el programa.

El programa, que el Presidente Trump y los republicanos consideran un ejemplo de sobrealcance presidencial, fue establecido por el Presidente Obama en un memorándum Ejecutivo en 2012. El entonces Procurador General Jeff Sessions anunció un plan para eliminar la DACA a finales de 2017, y el programa habría terminado en marzo de 2018 si los tribunales federales no lo hubieran bloqueado.

Tres tribunales federales han bloqueado la eliminación gradual, y una decisión a finales del año pasado por el noveno Tribunal de Apelaciones del circuito de Estados Unidos finalmente confirmó una decisión que lo bloqueaba, lo que permitió a la administración apelar ante la Corte Suprema. El Tribunal Supremo se ha negado dos veces a asumir el caso, dejando el programa en su lugar por ahora.

El mes pasado, el Sr. Trump ofreció una extensión temporal al programa a cambio de la financiación de un muro fronterizo en un acuerdo para reabrir el gobierno. Los demócratas inmediatamente rechazó la oferta porque el acuerdo no proporciona una solución permanente para DACA.

Aunque el Tribunal no eligió hacer frente a una controvertida decisión de administración el martes, sí defendían otra: decidieron permitir que



la administración Trump hiciera valer su prohibición a las tropas transgénero mientras los litigios sobre la prohibición continuaban, concediendo la Administración una estancia en la decisión de un tribunal inferior. La corte superior dividió 5-4 en permitir que el plan surta efecto, con los cinco conservadores de la corte que la iluminaron y sus cuatro miembros liberales diciendo que no tendrían.

FAT MAN'S FISH FRY

FREE FISH!
¡PESCADO GRATIS!

¡En Fat Man's Definitivamente hay algo para todos Te Esperamos!

- Perch
- Catfish Filets
- Catfish Nuggets
- Frog Legs
- Blue Gill
- Clam Strips
- Meal Deals
- Best Seasoned Wings
- Mixed Chicken
- Shrimp
- Scallops
- Whole Wings

Now serving delicious Fried Chicken!
¡Ahora Tenemos pollo frito!

**Buy 1lb of Seafood (regular price)
Get 2nd lb of Equal or Lesser Value**

Valid Sunday thru Thursday. No Friday or Saturday.
With Coupon Only. Coupon may not be combined with any other offer. Expires 04/01/19.

4162 S. Division Ave S.
Grand Rapids, Mi. 49548
616-534-2791

www.fatmansfishfry.com

Venezuela partially closes border with Colombia citing threats

Venezuelan Vice President Delcy Rodríguez announced last month the closure of three bridges connecting the country with Colombia.

Due to the serious and illegal threats from the Colombian government against the peace and sovereignty of Venezuela, the government has decided to partially close the three bridges, Rodríguez tweeted.

The three bridges of Simon Bolívar, Santander and Union are the most important border crossings between Venezuela and Colombia.

The move came after the United States and other countries in the region, in coordination with the Venezuelan opposition, declared their plan to deliver aid into Venezuela.

U.S. Secretary of State Mike Pompeo said that the United States will start moving the "humanitarian aid" across the border into Venezuela.

According to a statement issued by the United States Agency for International Development, the United States has airlifted approximately 191 metric tons of relief supplies to the Colombian border city of Cucuta since Feb. 4.

At the same time, the United States began pre-positioning 178 metric tons of locally procured supplies in Boa Vista, near Brazil's border with Venezuela, the State Department said last month.

Denying the existence of a humanitarian crisis, Venezuelan President Nicolas Maduro warned that the forceful humanitarian aid is fake and might be the first

step toward a foreign invasion.

Earlier, the Venezuelan government sealed off the country's border with Brazil and suspended aerial and maritime communications with the neighboring islands of Aruba, Bonaire and Curacao to block U.S. aid shipment.

El presidente de Venezuela, Nicolás Maduro, ordenó el mes pasado cerrar totalmente la frontera con Colombia ante las "amenazas" contra su soberanía.

A través de un mensaje en Twitter, la vicepresidenta de Venezuela, Delcy Rodríguez, informó que "debido a las serias e ilegales amenazas intencionales por el Gobierno de Colombia contra la paz y la soberanía de Venezuela, ha tomado la decisión de un cierre total temporal de los puentes Simón Bolívar, Santander y Unión".

Esta medida ocurre solo horas después de que el presidente venezolano, Nicolás Maduro, ordenara el cierre de comunicaciones con las islas de Aruba, Bonaire y Curacao -todos territorios de Países Bajos- y clausurara la frontera con Brasil, donde también se acopian ayudas para los venezolanos.



EL DESTINO DE MÉXICO Y AMÉRICA LATINA SE UNIÓ AL CONTROL DE VIOLENCIA

Por Dr. Jose A. Flores Continuación de la versión de el artículo en español pag. 03

México y el resto de América Latina han vivido durante mucho tiempo en las sombras de los Estados Unidos, lo que proporciona un conjunto de recursos laborales con bajos salarios para que los Estados Unidos continúen una relación explotadora como corporaciones estadounidenses que han localizado negocios allí para aumentar las ganancias. Pocos mexicanos se han beneficiado de N.A.F.T.A. Por ejemplo, las plantas automotrices de los EE. UU. En México les pagaron a los trabajadores mexicanos entre \$ 4 y \$ 8 dólares por hora, en comparación con los \$ 28 a \$ 38 dólares por hora para los trabajadores de los EE. UU. La mayoría de los acuerdos comerciales favorables a los Estados Unidos han impulsado la inversión en México y América Latina, pero no lo suficiente como para elevar su PIB o mejorar las condiciones de vida de un gran número de mexicanos. El PIB promedio para México y América Latina está entre 4-6% respectivamente y debido a su lenta recuperación de una recesión global, hay pocas posibilidades de mejorar la

mayoría de estos países. El resultado neto es que las personas se ven obligadas a irse por mejores oportunidades hacia el norte. Además, la promesa de empleos en los EE. UU. sigue siendo buena para los trabajadores indocumentados.

La inmigración a los Estados Unidos es impulsada por la pobreza extrema, la corrupción gubernamental, la inestabilidad, el crimen descontrolado y el comportamiento depredador de los cárteles en la ciudadanía. Sobrevivir a la violación, el robo, el asesinato y el aumento general de la violencia de pandillas al salir del país y buscar asilo en otros lugares es un comportamiento comprensible. Las tasas de criminalidad de El Salvador, Colombia, Brasil y Venezuela son notablemente más altas que en la mayoría de los demás países en el paraguas latinoamericano de naciones, ya que las interrupciones en el gobierno y la represión han afectado estas estadísticas. Casi 40-60 por cada 100,000 habitantes que experimentan muertes o crímenes violentos es una condición aterradora y los latinoamericanos enfrentan esto diariamente. Las guerras gubernamentales contra las drogas también crean "daños colaterales" que a veces se cobran vidas inocentes.

Los EE. UU., a través del presidente Trump, han tratado de reducir la ayuda a México y América Latina prometida por la administración de Obama a menos que los países puedan evitar que sus ciudadanos intenten abandonar el país. Los \$ 750 millones en fondos de Obama se denominaron Alianza para la Prosperidad destinada a El Salvador, Guatemala y Honduras, pero apenas se espera que afecte el problema. Debemos adelantar un plan bilateral con México y un plan internacional con otras naciones latinoamericanas para abrir mercados para la inversión y aumentar el comercio para desarrollar oportunidades para los inversionistas estadounidenses y las mejoras económicas de nuestros vecinos al sur del Río Bravo. Debemos explotar los recursos naturales de América Latina, incluyendo la compra de minerales, gas, petróleo y mano de obra humana a un precio justo que permita a las economías de nuestros vecinos triunfar.

U-RENT IT

**Rent / Lawn & Garden Tools
for your Spring Cleaning?**

**Alquiler / Herramientas de Jardinería
para la limpieza de esta primavera?**

Scaffolding Systems, Inc.
2819 28th St. S.W.
Wyoming, MI. 49519
616-538-8080

For more information visit / Para más información visita

www.urentit.net

Alexandria Ocasio-Cortez Challenges Campaign Finance Rules in Congress



By Ingrid Cruz

Representative Alexandria Ocasio-Cortez made headlines on February 8, 2019 when she openly questioned House committee members about the United States' campaign finance laws. At the moment, we know that it's legal for members of Congress and other elected officials—including the President—to fund their political campaigns using money from corporations that have an interest in shaping the country's laws.

Not only that, but members of Congress don't currently have set term limits even though the President does. Here's a dissection of Rep. Ocasio-Cortez's questions (paraphrased below).

Can I run a campaign funded entirely by corporate political action committees (PACs)?

Yes. First, we have to know what a political action committee is. There are different types and they can all be involved in campaign financing for politicians they support. The Federal Election Commissions says there are:

- Separate segregated funds (SSFs): a political committee made up of labor unions, corporations, trade associations, or member organizations that wants to raise money for a politician. They can also request funds from members that belong to these groups.
- Non-connected committees: a political committee that isn't connected to member organization of any kind. They can ask for donations from anyone they want.
- Hybrid PACs: this allows a political action committee to request donations from corporations, labor groups, and individuals. The money pays for voting drives, political campaigns, and ads. They keep a separate bank account that is subject to various laws.
- Super PACs: a political action committee that pays for various campaign expenses and can request unlimited amounts of donations from corporations, labor groups, individuals, and even other PACs.
- Leadership PAC: formed by a person that is currently elected. Donation limits are \$5,000 per political candidate per election cycle.

Can I use PAC money to pay off people that need to be silenced?

Yes. Money raised in political action committees can be used to pay someone off if they have any complaints and/or personal problems with a candidate that is trying to run for office. Paying this person off is considered free speech and is meant to make sure the public doesn't find out about questionable past actions from a political candidate.

When I win my election, can I use that money to write laws that are favorable to people who paid for my campaign?

Yes. Currently, elected officials in the United States can write laws that benefit people who donated money for their campaign. When this happens, laws change that usually benefit the corporations or industries that supported the elected official. If a politician in Congress writes a federal law that benefits a corporation, this could cause the company's value to rise, and its stock value could go up. Other laws may make it easier for a type of industry to work while having less regulations from government to worry about.

Can I hold stocks in companies whose value might rise after I write laws that benefit them?

Yes. Currently, members of Congress can buy stocks in companies and then write laws that cause the value of these stocks to increase. This increases the personal wealth of a member of Congress, but it may not be helpful to the general public.

In addition, Ocasio-Cortez was able to prove that many of the laws that do hold members of Congress accountable to the American people don't apply to the president.

Rep. Ocasio-Cortez also pointed out that some people in that House Committee hearing are possibly benefitting from current campaign finance laws that allow them to get rich if they write and pass certain legislation. Currently, there are also no term limits in Congress, which means that if a politician continues to run for office and win, they can keep benefitting from the many ways they can enrich themselves while in office.

Alexandria Ocasio-Cortez reta los reglamentos de financiación de campañas en el Congreso

La Representante Alexandria Ocasio-Cortez hizo titulares el 8 de febrero 2019 cuando ella cuestionó abiertamente a un comité de la Cámara de Representantes acerca de las leyes de financiación de campañas políticas en los Estados Unidos. Este momento, sabemos que es legal que los miembros de Congresos y otros puestos electorales—including el presidente—financien sus campañas usando dinero de empresas que tienen un interés en formar las leyes del país.



No sólo esto, los miembros del Congreso no tienen límites de término aunque el presidente sí los tiene. Debajo está un análisis de las preguntas de Rep. Ocasio-Cortez (parafraseadas debajo).

¿Puedo llevar a cabo una campaña financiado totalmente por comités de acción política (PACs por sus siglas en inglés) empresariales?

Sí. Primero debemos saber que es un comité de acción política. Hay diferentes tipos y todos pueden involucrarse en las campañas de políticos que apoyan. La comisión federal electoral (FEC por sus siglas en inglés) dice que hay:

- Fondos separados segregados (SSFs, en inglés): un comité político hecho por sindicatos laborales, empresas, sociedades anónimas, u organizaciones de distintos miembros que desean recaudar fondos para un político. Estos solo pueden recaudar fondos de miembros de esos grupos.
- Comités sin vínculo (non-connected committees): un comité político sin vínculo a alguna organización o grupo. Le pueden pedir donaciones a cualquier persona.
- PACs híbridos: esto permite que un comité de acción política le pida donaciones a empresas, sindicatos laborales, u individuos. El dinero paga para campañas que promueven al voto (registros de individuos), campañas políticas, y publicidades. Mantienen cuentas bancarias separadas que son sujetas a varias leyes.
- Super PACs: un comité de acción política que paga por varias expensas de campañas políticas y que puede solicitar donaciones ilimitadas a empresas, sindicatos laborales, individuos y otros PACs.
- PAC de liderazgo: formado por una persona que tiene una posición política actualmente. Los límites de donación son \$5,000 por candidato político por ciclo electoral.

¿Puedo usar el dinero recaudo por un PAC para pagarle a personas que necesitan mantener en silencio?

Sí. El dinero recaudado por PACs se puede usar para pagarle a alguien que tenga alguna queja o problema personal con el candidato que tiene una campaña electoral. Pagarle a esta persona se considera libre expresión y es una herramienta que se usa para que el público no se de cuenta sobre acciones dudosas en el pasado del candidato/a.

Cuando gane mi elección, ¿puedo escribir proyectos de ley que favorezcan a las personas que pagaron por mi campaña?

Sí. Actualmente, los funcionarios electos en los Estados Unidos pueden escribir proyectos de ley que favorezcan a las personas que donaron fondos a sus campañas electorales. Cuando esto ocurre, las leyes que cambian normalmente le proveen beneficios a las empresas o industrias que apoyaron al funcionario electo/a. Si un funcionario en el Congreso escribe un proyecto de ley federal que le da beneficios a una empresa, esto causa que suba el valor de esta empresa, y hace que sus acciones valgan más. Otras leyes pueden ayudar a ciertas industrias a tener menos normas gubernamentales que les vigilen.

¿Puedo tener acciones en compañías cuyo valor subirá porque yo escribo leyes que les dan beneficios?

Sí. Por el momento, los miembros del Congreso pueden comprar acciones en empresas y escribir leyes que causan la suba de valor de sus acciones. Esto incrementa la riqueza personal de este miembro del Congreso, pero tal vez no será le ayudará al público en general.

Además, Ocasio-Cortez pudo comprobar que muchas de las leyes que existen para que los miembros del Congreso le rindan cuentas a los estadounidenses no le aplican al presidente.

Rep. Ocasio-Cortez también explicó que algunas personas presentes en la sesión política del comité de la Cámara posiblemente están recibiendo beneficios de las leyes de financiamiento actual que les permite escribir proyectos de ley y ratificar algunas leyes. Por ahora, no hay límites de término para miembros del Congreso. Esto quiere decir que si un funcionario sigue ganando sus campañas electorales, pueden seguir recibiendo estos beneficios mientras sigan trabajando.



Gizmo The Robot saying HELLO!



M & M's Race Car

Michigan International Auto Show 2019

January 30 - February 2, 2019

The Michigan International Auto Show at DeVos Place, 303 Monroe Avenue NW, Grand Rapids, Michigan was exciting to attend! We arrived early and had a chance to admire all of the new car designs and future car concepts. If you have never had a chance to check out an international car show, you should put it on your "bucket list"!

Well over 60,000 people came thru to check out the Gilmore Car Museum, Million Dollar Motorway, Muscle & Race Cars, & New Cars from all types of brands (Ford, Chevy, Subaru, Toyota, ect.). While we were scoping out the slick rides, we even met Gizmo the Robot. He said to say hello to everyone who reads our lowrider highlights page. We are gonna keep on cruising the midwest this year and hope you invite us out or look us up when were at the shows. Remember to contact us if you have something coming up or want to share what you're working on to showcase.

Somos pocos pero locos en lowriding!
Having a car event? Contact
Homer (616)893-3906
deeho123@comcast.net



1957 Blue Ford MSD Patrol Car 300 hp Police Interceptor



1928 Red Ford Fire Truck 285

Upcoming Shows

DETROIT AUTORAMA!
67th ANNUAL MEGUIAR'S AUTORAMA

"America's Greatest Hot Rod Show"
March 1 - 3, 2019
Friday, Saturday, & Sunday!
Cobo Center
1 Washington Boulevard
Detroit, MI 48226

Discount Tickets Available at
O'Reilly Auto Parts
General Admission: \$19.00
Children 6-12: \$7.00
General Admission: \$21.00
Children 6 - 12: \$8.00
Children 5 & Under Free!



1971 Green & Black Barracuda 340, at De Vos Place, Grand Rapids, MI



1903 Black Columbia Electric Runabout Car with Donna at the wheel



1909 Brush Runabout



Back to the Future



¡Amigos, listen to 97.3 FM Heat Radio! ¡Escuche esta nueva estación!

Radio D.J.'s are joining daily to empower our community through a real respect for diversity! We must tear down the walls that separate our community and advance racial and social equality. Friendship and respect are a good place to start the dialogue. Music is universal!

Robert LaDew R.I.P. brother! Your legacy in Grand Rapids is alive and well!

ARTISTS



Rihanna



Michael Jackson



Bob Marley



Cardi B



Taboo



Jennifer Lopez



Maxwell

<http://973theheat.com/>

97.3 FM URBAN MIX • THE HEAT

March Events Eventos en Marzo

Art Attack

March 2- 21, 2019-Big Rapids

As part of their 2019 Festival of the Arts, Artworks is pleased to present two of their favorite annual exhibits in the Chemical Bank Gallery, located in the lower levels of Artworks. Art Attack is an exhibit featuring artwork created by J-12 Students from Big Rapids Public Schools, Morley-Stanwood Public Schools, St. Mary's Catholic School and St. Peter's Lutheran School will be on display from February 26 through March 21st with a reception from 11 a.m. to 3 p.m. on March 10.

Como parte de su 2019 Festival de las artes, obras de arte se complace en presentar dos de sus exhibiciones anuales favoritas en la galería de Chemical Bank, ubicado en los niveles más bajos de las obras de arte.

Winter Trail Fest Half Marathon and 5 mile - March 3, 2019 - Middleville

This race is not for the weak at heart or the cold intolerant. This will be year number three of this awesome late winter trail run and you don't want to miss it! Trivium Racing will be hosting this winter trail half marathon race and will be hoping for some of the nastiest conditions possible! They really want you to earn your WTF Medal and WTF custom hoodie! The afternoon start will give you a chance to relax and enjoy the morning before tackling 13.1 or 5 brutal miles in the afternoon! This race is part of a Michigan State Park Race Series. Register or learn more by visiting michiganstateparkraceseries.com.

Este será el año número tres de este impresionante camino de invierno a finales de carrera y usted no quiere perderse! Trivium Racing será el anfitrión de este camino de invierno de media maratón de carreras y estará esperando algunas de las condiciones más desagradables posibles! Regístrese o Obtenga más información visitando michiganstateparkraceseries.com.

LaughFest

March 7-17, 2019 - Grand Rapids

Gilda's LaughFest, the nation's first-ever community-wide festival of laughter, has quickly earned a reputation for being one of the nation's marquee events for both participants and artists. This major 10- day Midwest festival is based in Grand Rapids and includes events throughout West Michigan. Created by Gilda's Club Grand Rapids and launched in March

2011 to celebrate laughter for the health of it, the festival features stand-up, improv, film, showcases, and a variety of seriously funny stuff.

El LaughFest de Gilda, el primer Festival de risas en toda la comunidad de la nación, se ha ganado rápidamente una reputación por ser uno de los eventos de marquesina de la nación tanto para los participantes como para los artistas. El Festival cuenta con stand-up, Improv, película, vitrinas, y una variedad de cosas seriamente divertidas.

West Michigan Women's Expo March 8-10, 2019, Grand Rapids

The West Michigan Women's Expo is celebrating 21 years and is recognized as the best! Your Health, Your Home, Your Style! Over 300 Exhibits, Shopping and FUN tailored to Women and their Families. Explore a new interest, re-ignite your health, and shop for a great find with the following products and services. Grab a friend and join us at the DeVos Place...March 8-10, 2019. A must see expo for women of all ages!

¡La Expo de mujeres de West Michigan celebra 21 años y es reconocida como la mejor! Su salud, su hogar, su estilo! Más de 300 exhibiciones, compras y diversión adaptadas a las mujeres y sus familias.

2019 Shamrocks & Shenanigans 5K & 1K - March 10, 2019 - Ann Arbor

Join Running Fit in Downtown Ann Arbor, Michigan for Shamrocks & Shenanigans 5K Run/Walk & Kids' 1K Dash presented by Blue Care Network on Sunday, March 10, 2019! Race starts and finishes at Conor O'Neill's. Custom race shirt to all entrants, custom medal to all 5K finishers. Post race party at Conor O'Neill's! Overall awards for top male and female in the 5K based on gun time. Age group awards 3 deep in all 5 year age groups for the 5K based on chip time. Kids' 1K dash receives a custom race shirt, festive medal and ice cream at the finish!

Únete a Running Fit en el centro de Ann Arbor, Michigan para Shamrocks & Shenanigans 5K Run/Walk & 1K Dash de Kids presentado por la red Blue Care el domingo, 10 de marzo de 2019! La carrera comienza y termina en el Conor O'Neill's.

Ultimate Sport Show March 14-17, 2019



Ann Arbor Dance for Mother Earth Powwow • March 30-31, 2019

Grand Rapids

Michigan's finest tradition for the avid fisherman, hunter, camper or outdoor loving family. Over 350 exhibitors with the latest outdoor gear, travel information and fishing boats. The features are famous: World Class Taxidermy, Antique Lures, Trout Pond, Hawg Trough, Woodcarvers, Fishing Simulator, Rock Wall, and "Lake Ultimate," the 110,000 gallon indoor lake. Michigan Sportsmen never miss it!

La mejor tradición de Michigan para el ávido pescador, cazador, Camper o familia amante al aire libre. Más de 350 expositores con la última equipación al aire libre, información de viaje y barcos pesqueros. ¡Los deportistas de Michigan nunca lo pierden!

17th. Annual ERIN-GO-BARK!

St. Patrick's Day Parade, March 16, 2019, Saugatuck

FREE Event! A Local Favorite for Family Fun. 1:30 p.m. You are invited to bring your furry friends and join us at the Chemical Bank Parking Lot as we line up for this popular annual event. Prizes for Most Original, Most Funny, & Best Overall - Owner/Pet combo. Parade Starts at 2 p.m. Pub Crawling is encouraged! More Info about this event as we get closer to the date. Stay Tuned!

¡Evento gratis! . Usted está invitado a traer a sus amigos peludos y unirse a nosotros en el Banco de estacionamiento de Chemical Bank a medida que se alinean para este evento anual popular. Premios para la mayoría original, más divertido, & Best general-propietario/PET Combo.

Broadway Grand Rapids presents The Book of Mormon March 19-24, 2019

This outrageous musical comedy follows the misadventures of a mismatched pair of missionaries, sent halfway across the world to spread the Good Word. Now with standing room only productions in London, on Broadway, and across North America, THE BOOK OF MORMON has truly become an international sensation. Contains explicit language. Tickets may be purchased at Ticketmaster.com,

Van Andel Arena and DeVos Place box office or charge by phone at 1-800-745-3000.

Con producciones de sala de estar sólo en Londres, en Broadway, y en toda Norteamérica, el libro de Mormón se ha convertido realmente en una sensación internacional. Contiene lenguaje explícito. Los billetes se pueden comprar en Ticketmaster.com, Van Andel Arena y DeVos Place taquilla o cargo por teléfono en 1-800-745-3000.

Monster Jam: Triple Threat Series March 22, 2019 March 24, 2019 Grand Rapids

Monster Jam Triple Threat Series brings adrenaline-charged family entertainment to fans across the country. These world-class Monster Jam vehicles and athletes deliver what fans want to see most... more trucks, more racing, more freestyle, more donuts, more wheelies, more action! The point leader will receive an automatic bid to the prestigious Monster Jam World Finals to compete for the title of World Champion.

Monster Jam Triple Threat series trae entretenimiento familiar cargado de adrenalina a los aficionados de todo el país. El líder del punto recibirá una oferta automática a las prestigiosas finales del mundo Monster Jam para competir por el título de campeón del mundo.

Ann Arbor Dance for Mother Earth Powwow, March 30-31, 2019 Ann Arbor

The Native American Student Association invites you to the 47th Annual Dance for Mother Earth Powwow on Saturday March 30 and Sunday March 31. Welcome dancers, drummers, craftspeople, and artists! Welcome to all those interested in a weekend-long celebration of Native American culture.

La Asociación de estudiantes nativos americanos le invita a la 47ª danza anual para la madre tierra powwow. ¡Bailarines de bienvenida, bateristas, artesanos y artistas! Bienvenido a todos los interesados en una celebración de fin de semana de la cultura nativa americana.

For more information visit/ Para más información visita: www.michigan.org

CHICAGO • DETROIT • GRAND RAPIDS • LANSING

CONCERTS + EVENTS



LOS LOBOS
March 3, 2019
Sunday 7:30 PM
The Ark
316 Main Street
Ann Arbor, Michigan 48104



HAVANA NIGHTS
March 12, 2019
Tuesday 7:30 PM
The Temple Theatre
203 North Washington Avenue
Saginaw, Michigan 48607



VIP - GUERRA DE BANDAS
March 23, 2019
Saturday 10:00 PM
The DeltaPlex Arena & Conference Center
2500 Turner Avenue Northwest
Grand Rapids, Michigan 49544



GABRIEL IGLESIAS
Mar 28, 2019
Thursday 7:00 PM
EMU Convocation Center
Ypsilanti, Michigan



JENNIFER LOPEZ
July 5, 2019
Friday 7:00 PM
Little Caesars Arena
2645 Woodward Avenue
Detroit, Michigan 48201



CHICAGO MARIACHI FESTIVAL
Mariachi Herencia de México
SUN, JUN 30 AT 4 PM CDT
Millennium Park
201 E Randolph St, Chicago, Illinois



MARCO ANTONIO SOLIS
March 31, 2019
Sunday 7:00 PM
Allstate Arena
6920 North Mannheim Road
Rosemont, Illinois

For more information visit / Para más información visita <http://eventful.com>

Third Annual 2019 Kalamazoo FOODWAYS symposium

SIMPOSIO FOODWAYS EN KALAMAZOO

La comida que llevamos: Foodways en
el Medio Oriente en Michigan

Tercer Simposio Anual Foodways

5-6 de Abril - GRATIS

La Misión del Simposio Foodways de Kalamazoo

El Simposio Foodways de Kalamazoo inspira y capacita a las comunidades de Kalamazoo para honrar nuestra historia agrícola y nuestras cocinas tradicionales, para celebrar la buena comida y trabajar juntos para construir un futuro justo y saludable para todos.



Handicapped accessible. Sign language interpreters may be scheduled with a minimum of two weeks' notice. Assisted listening devices are available in the Stryker Theater and planetarium.



The Kalamazoo Valley Museum is operated by Kalamazoo Valley Community College and is governed by its Board of Trustees.

Kalamazoo**VALLEY**
Museum

269.373.7990 | 800.772.3370
kalamazoomuseum.org

ONDAS CON "EL TEJANISIMO"

"EL CHAYO"



WKAR Radio 870 AM / 105.1 FM locally
MSU East Lansing, Michigan 48824

WWW.WKAR.ORG

Phone: (517) 355-9527

ondas@wkar.org



8:00am - 10:00am
Saturdays and Sundays
Sábados y Domingos
6:00pm - 8:00pm



Con La Musica Mas Bonita Deste Lado Del Cielo Azul

¡Amigo de la Alegría y Enemigo de la Tristeza!

LA VES

Aparicio was born 11 December 1993, in Heroica Ciudad de Tlaxiaco, Oaxaca. Her parents are of indigenous origin; her father is Mixtec and her mother is Triqui. She is not, however, fluent in the Mixtec language and had to learn it for the film. Aparicio was raised by a single mother who worked as a maid. She does not have formal training in acting, but rather has pursued a degree in pre-school education while already holding a degree in early childhood education.

Aparicio is the first Indigenous woman (Native American) and the second Mexican woman to receive a Best Actress Oscar nomination, following Salma Hayek for her role in 2002's *Frida*. Three other Mexican women have been nominated in the Best Supporting Actress category: Katy Jurado in 1954 for *Broken Lance*; Adriana Barraza in 2006 for *Babel* and Marina de Tavira in 2018 for *Roma*. She has also earned nominations in the same category from the Chicago Film Critics Association the Critics' Choice Movie Awards, the Hollywood Film Awards, the Gotham Awards, the San Francisco Film Critics Circle, the Satellite Awards, and the Women Film Critics Circle, as well as recognition from *Time* and *The New York Times*.

Yalitza Aparicio nació el 11 de diciembre de 1993 en Heroica Ciudad de Tlaxiaco, Oaxaca. Tiene ascendencia mixteca. Su padre es mixteco y su madre es triqui. No hablaba el idioma mixteco, y lo aprendió para la película Roma.

Aparicio no tenía experiencia en la actuación, ya que su profesión es docente de preescolar. Antes de ser llamada por Alfonso Cuarón para participar en la película Roma, seguía estudiando para ser educadora. En diciembre del 2018 se convirtió en la portada de la edición de enero 2019 de la revista Vogue en México, donde relata su vida antes de la actuación. Fue nombrada por el diario The New York Times como una de las mejores actrices del 2018. Aparicio es la primera mujer indígena y la segunda mujer mexicana nominada como mejor actriz al premio Óscar después de Salma Hayek por la película Frida de 2002.

Yalitza Aparicio

Gloria Estefan: On your Feet!



By Lisa Wiseman

Broadway Grand Rapids brought a little bit of Miami heat to DeVos Performance Hall with the premiere of the

Emilio & Gloria Estefan musical biography, *On Your Feet!*

Directed by Jerry Mitchell and choreographed by Sergio Trujillo, *On Your Feet* boasts an extremely talented cast and is jam packed with high energy and passion. You will have trouble sitting still in your seat through the whole production. Christie Prades and Eddie Noel shine as the Cuban-American power couple. Emilio and Gloria Estefan overcame racial barriers and fought to bring

their rhythmic beats and Latin-infused pop music to mainstream America to become one of the biggest music sensations of the 1980's. With songs like "Conga", "Rhythm is Gonna Get You", "1-2-3" and others, *Get On Your Feet!* definitely lives up to its name.

Oscar-winning author Alexander Dinelaris takes us from Miami to Cuba in small flashbacks as we meet the young Gloria and also the young Emilio. Their portrayals, Ana-Sofia Rodriguez and JeanPaul Medina Solano will wow you with their amazing performances.

Gloria and Emilio meet when Emilio asks a 17-year old Gloria to try out for this band, The Miami Latin Boys. When she auditions by singing "Anything For You," inspired by her abuela, Consuelo, Emilio invites her to join the band, which they rechristen The Miami Sound Machine and the rest is musical history.

As they begin to find success recording Spanish language music like "Oye Mi Canto" and "Mi Tierra", they find it difficult when they want to do a crossover single. The record company refuses to back them, wanting to keep them in the Latino market. Not to be deterred, the couple produce the single "Dr. Beat" themselves and hand deliver it to dance clubs and have friends flood the radio stations with requests until their producer takes notice and backs them on what will become their biggest hit, the ever popular "Conga". As the first half ends, we see the cast conga off the stage for a little audience participation.

In the second half, we see Gloria's star begin to rise but it costs her a relationship with her mother, played by Nancy Ticotin. Gloria continues to try and repair the fractured relationship, but before she can do that, tragedy strikes. The tour bus is in an accident that results in a spinal cord injury that nearly paralyzes Gloria and leaves her unable to perform. But strength and determination gets Gloria back on her feet as she reunites with her mother and gets love and support from her family and millions of fans worldwide. At the request of Dick Clark, she makes her comeback appear-



ance at The American Music Awards, singing the inspirational song, "Coming Out of the Dark", to, as Emilio puts it, "show the world that you're back... .show YOU that you're back!"

On Your Feet! is a show that appeals to all ages, all cultures, and all families. It is inspiring, it is heartwarming, and it will move not only your feet, but also, your soul.

On Your Feet! runs through Sunday, February 24, with tickets starting at \$38.00. Go online to www.ticketmaster.com or www.broadway-grandrapids.com for more information or to see what exciting shows are coming for the 2019-2020 season!

Broadway Grand Rapids trajo un poco de calor de Miami al DeVos Performance Hall con el estreno de la biografía musical de Emilio & Gloria Estefan, ¡On Your Feet!

Dirigida por Jerry Mitchell y coreografiada por Sergio Trujillo, On Your Feet cuenta con un elenco extremadamente talentoso y está repleta de alta energía y pasión.

Christie Prades y Eddie Noel brillan como la pareja de poder cubano-estadounidense. Emilio y Gloria Estefan superaron las barreras raciales y lucharon para llevar sus ritmos rítmicos y la música pop con infusión latina a Estados Unidos para convertirse en una de las sensaciones musicales más grandes de la década de 1980. Con canciones como "Conga", "Rhythm is Gonna Get You", "1-2-3" y otras, ¡Ponte en pie! Definitivamente hace honor a su nombre.

¡On your Feet! es un espectáculo que atrae a todas las edades, todas las culturas y todas las familias. Es inspirador, es reconfortante y moverá no solo sus pies, sino también su alma.

Juguetes!

Be curious. GRAND RAPIDS PUBLIC MUSEUM

Los niños de Kent County entran gratis!

Ahora abierto.

grpm.org

THE MOST MEMORABLE MOMENTS OF THE 2019 PREMIO LO NUESTRO

¡Al fin llegó la gran noche de Premio Lo Nuestro 2019! La 31ª entrega contó con lo mejor de los cantantes latinos, quienes hicieron vibrar el escenario del AmericanAirlines Arena en Miami, Florida.

Marc Anthony fue el encargado de abrir la ceremonia y lo hizo de manera sorprendente: estrenando un tema musical llamado Tu Vida en la Mía. Pero las sorpresas no terminaron ahí, pues Ozuna se coronó como el gran triunfador de la noche con 9 premios, dejando atrás a Natti Natasha, quien tenía 15 nominaciones.

Uno de los momentos más increíbles de la entrega fue cuando Daddy Yankee fue homenajeado por su contribución al reggaetón, pues recordemos que es uno de los pioneros de este popular género musical. Thalía, Natti Natasha y Lali Espósito mantuvieron al filo de sus asientos a los espectadores con su explosiva actuación sobre el escenario, mientras que Alejandro Sanz presentó su nuevo tema Back in the City al lado de Nicky Jam. ¡Fue una noche digna de recordar!

The 2019 Premio Lo Nuestro awards have finally arrived! The 31st annual show was held at the AmericanAirlines Arena in Miami, Florida, where the world's best Latinx stars quite literally shook the arena with their talent. Marc Anthony opened the awards with a surprise performance by debuting a new song titled Tu Vida en la Mía. But there were even more surprises—Ozuna was crowned with the most awards of the night (9 wins!), beating out Dominican superstar Natti Natasha who was up for fifteen nominations.

One of the night's most incredible (and memorable!) moments of the night was when Daddy Yankee, one of reggaeton's pioneering artists, was honored for his contribution to the genre. Another highlight was when Thalía, Natti Natasha and Lali Espósito gave an explosive performance that had all the guests dancing along and at the edge of their seats. Meanwhile, Alejandro Sanz performed his new track Back in the City with the help of Nicky Jam. It was a night to remember!



¡GRAN OPORTUNIDAD DE TENER TU PROPIO NEGOCIO!



**Se Renta Carnicería Equipada
Meat Market - Ready for Business**



**Se Renta Restaurante con todo
equipo para Taquería
Restaurant with Equipment -
Ready for Business**

**Ubicado en
1066 Grandville Ave.
Grand Rapids, Mi.
For more information /
Para más información
616•581•6271**



Opening March 1

TYLER PERRY'S A MADEA FAMILY FUNERAL



Centers on a joyous family reunion that becomes a nightmare as Madea and the crew travel to backwoods Georgia, where they find themselves unexpectedly planning a funeral that might unveil unsavory family secrets. **Rated: PG-13.**

Una alegre reunión familiar se convierte en una hilariante pesadilla cuando Madea y su prole viajan a Georgia, donde inesperadamente deberán planear un funeral que podría revelar desagradables secretos familiares.

WE DIE YOUNG

Jean-Claude Van Damme shines in this gritty action thriller set in a crime-ridden barrio of Washington, D.C. When ruthless drug lord Rincon and his MS-13 gang recruit 10-year-old Miguel to work as a runner, big brother Lucas is desperate to keep Miguel safe. Fleeing for their lives, the boys are rescued by a veteran with PTSD named Daniel (Van Damme), who helps them find their revenge. **Rated: R.**



Lucas (Elijah Rodriguez) es un adolescente de 14 años al que la vida de pandillero ha seducido en la ciudad de Washington D.C. Pese a ello, tiene claro que hará todo lo posible por evitar que su hermano de 10 años siga sus mismos pasos. Cuando un veterano de la guerra de Afganistán (Jean-Claude Van Damme) llega a su barrio, Lucas encuentra una oportunidad única para que éste se convierta en el tutor de su joven hermano.

Opening March 8

CAPTAIN MARVEL

Set in the 1990s, Marvel Studios Captain Marvel is an all-new adventure



from a previously unseen period in the history of the Marvel Cinematic Universe that follows the journey of Carol Danvers as she becomes one of the universes most powerful heroes. While a galactic war between two alien races reaches Earth, Danvers finds herself and a small cadre of allies at the center of the maelstrom. The film stars Brie Larson, Samuel L. Jackson, Ben Mendelsohn, Djimon Hounsou, Lee Pace, Lashana Lynch, Gemma Chan, Rune Temte, Algenis Perez Soto, McKenna Grace, with Annette Bening, with Clark Gregg, and Jude Law.

'Captain Marvel' será la primera película de Marvel Studios protagonizada por una mujer y se centrará en la historia de Carol Danvers, quien fue creada en 1968 y apareció por primera vez en 'Marvel Super-Heroes #13' como Captain Mar-Vell, una alienígena enviada para estudiar el planeta Tierra bajo la identidad de una agente de seguridad americana. Sus poderes provienen de la fusión de su ADN humano con genes de la raza alienígena conocida como Kree. No obstante, Carol Danvers tuvo que esperar hasta el año 2012 para heredar el título de Captain Marvel. Brie Larson ('La habitación') es la protagonista de esta aventura superheroica que contará con el guión de Meg LeFauve ('Del revés') y Nicole Perlman ('Guardianes de la galaxia'). Kevin Feige es el productor. Esta es una de las grandes apuestas de la Fase 3 de Marvel que completan 'Dr. Strange', 'Spider-Man: Homecoming' y 'Black Panther'.

John R. Beason

Criminal Law & Personal Injury Attorney

ALL FEDERAL OFFENSES

DUI?

POSSESSION OF DRUGS?

CRIMINAL SEXUAL CONDUCT?

CARRYING A CONCEALED WEAPON?

HOME INVASION?

**FOR A FREE CONSULTATION ON
A PENDING CRIMINAL CHARGE**

CALL 616-458-3791



Opening March 15



WONDER PARK

Wonder Park tells the story of a magnificent amusement park where the imagination of a wildly creative girl named June comes alive. **Rated: PG.**

June, una niña optimista y con una gran imaginación, descubre en medio de un bosque misterioso un parque de atracciones. El parque es increíble y está repleto de fantásticas atracciones y divertidos animales que hablan, aunque ahora todo es un caos. June pronto descubre que el parque sólo está en su imaginación. Además, ella es la única que puede arreglarlo

y ponerlo otra vez en funcionamiento. Uniendo fuerzas con los asombrosos animales, June tiene que salvar este maravilloso lugar y devolverle la magia al Parque Mágico”.

CAPTIVE STATE



Set in a Chicago neighborhood nearly a decade after an occupation by an extra-terrestrial force, “Captive State” explores the lives on both sides of the conflict - the collaborators and dissidents. **Rated: PG-13.**

‘Captive State’ es una historia original de ciencia ficción ambientada en un barrio de Chicago una década después de la ocupación extraterrestre en la que se sumió esta sociedad autoritaria. La película explora ambas perspectivas del conflicto: la de aquellos que decidieron colaborar con los alienígenas recién llegados y la de los disidentes que se enfrentaron a la invasión. Una película que aprovecha las técnicas del lenguaje cinematográfico como una forma de crear un escenario de ciencia ficción que sirva para arrojar luz sobre el estado de vigilancia en el que nos encontramos, las amenazas a las libertades civiles y el papel de la disidencia dentro de una sociedad autoritaria. Una utopía, irónica y espacial.

Una película que aprovecha las técnicas del lenguaje cinematográfico como una forma de crear un escenario de ciencia ficción que sirva para arrojar luz sobre el estado de vigilancia en el que nos encontramos, las amenazas a las libertades civiles y el papel de la disidencia dentro de una sociedad autoritaria. Una utopía, irónica y espacial.

FIVE FEET APART

Stella Grant is every bit a seventeen-year-old...she's attached to her laptop

and loves her best friends. But unlike most teenagers, she spends much of her time living in a hospital as a cystic fibrosis patient. Her life is full of routines, boundaries and self-control - all of which is put to the test when she meets an impossibly charming fellow CF patient named Will Newman (Cole Sprouse). **Rated: PG-13.**

Will y Stella son dos adolescentes que padecen fibrosis quística y están ingresados en el hospital para tratarse. Aunque ambos tratan de refugiarse en su propio mundo, de forma inevitable acaban enamorándose. La pareja deberá luchar para mantener viva su relación, con una única regla: separarse con una distancia de alrededor de seis metros para evitar que

ambos se puedan contagiar. Sin embargo, la vida de ambos estará en peligro.

Opening March 22

US

Accompanied by her husband, son and daughter, Adelaide Wilson returns to the beachfront home where she grew up as a child. Haunted by a traumatic experience from the past, Adelaide grows increasingly concerned that something bad is going to happen to her family. Her worst fears soon become a reality when four masked strangers descend upon the house, forcing the Wilsons into a fight for survival. When the masks come off, each stranger takes the appearance of a different family member. **Rated: R.**

Adelaide Wilson es una mujer que vuelve al hogar de su infancia en la costa junto a su marido, Gabe y sus dos hijos para una idílica escapada veraniega. Después de un tenso día en la playa con sus amigos, Adelaide y su familia vuelven a la casa donde están pasando las vacaciones.

WHERE'D YOU GO BERNADETTE?

Based on the runaway bestseller about Bernadette Fox, a Seattle woman who had it all - a loving husband and a brilliant daughter. When she unexpectedly disappears, her family sets off on an exciting adventure to solve the mystery of where she might have gone. **Rated: PG-13.**

Where'd You Go, Bernadette cuenta la historia de Bernadette, una madre arquitecta y agorafóbica que desaparece de su casa antes de que la familia lleve a cabo un viaje a la Antártida, planeado con motivo de las buenas notas de su hija. La joven irá en búsqueda de su madre y en el camino descubrirá algunos secretos que ésta prefirió no contarle.

Opening March 29

DUMBO

Circus owner Max Medici (Danny DeVito) enlists former star Holt Farrier (Colin Farrell) and his children Milly (Nico Parker) and Joe (Finley Hobbins) to care for a newborn elephant whose oversized ears make him a laughingstock in an already struggling circus. But when they discover that Dumbo can fly, the circus makes an incredible comeback, attracting persuasive entrepreneur V.A. Vandevere (Michael Keaton), who recruits the peculiar pachyderm for his newest, larger-than-life entertainment venture, Dreamland. Dumbo soars to new heights alongside a charming and spectacular aerial artist, Colette Marchant (Eva Green), until Holt learns that beneath its shiny veneer, Dreamland is full of dark secrets. **Rated: PG-13.**

Dumbo es un pequeño elefante nacido en el circo de Max Medici (Danny DeVito). Sus enormes orejas le convierten rápidamente en el hazmerreír de todos, excepto de dos jóvenes niños, Joe (Finley Hobbins) y Milly (Nico Parker), los hijos de Holt Farrier (Colin Farrell), una ex estrella de circo que acaba de regresar de la guerra y que debe hacer frente a los cambios de su vida mientras se ocupa de este pequeño animal. Pero la vida de este tierno paquidermo cambiará cuando descubra que precisamente gracias a sus grandes orejas puede volar.

Quality Pest Control

"Serving Residential and Commercial Properties in the West Michigan Area"

Manuel Arizola • Certified Tech

2948 Union AVE SE
Wyoming, Mi 49548
616-243-2871
616-366-5968
Bugassassin8@yahoo.com
Se Habla Español

www.bug-assassin.com

SCOOTER'S FAMILIA CAR HOBBY PAGE!



TODAY: 419 MPH

Check out the record setting Bonneville salt flats 419 Miles Per Hour slim low and streamlined machine



Silver 59 Cadillac Cyclone concept car



A STAINLESS STEEL DELOREAN 6 door corporate limo



The red which is the front... Dormier Delta



The 1955 Chrysler Streamliner Concept car in silver



No wheels or tires but ready to run on air flow. And also pretty sharp looking



2 examples of Brusch Mopetta's in blue



The scary and crazy snake covered zoo bus



THE RED 60 TO 66 Mazda 360 Coupe



Weird, Cool, Unusual and WOW Cars!

By Forest Scott Strenzel - "Scooter"

By Scooter

I'm just going to toss out some weird, cool, and unusual vehicles to check out and maybe get surprised or produce a smile for this March Issue of La Voz.

First out of the gate is the silver 1959 Cadillac Cyclone concept car. It comes complete with a bubble top, gigantic fins and bullet front headlight covers. Then I grabbed up and picture of both the convertible and the coupe models of 1957 Brusch Mopetta's in a light blue color. Next you will see what I call "which way is the front end," red Dormier Delta coupe. If you look closely you can see the headlight bezel that gives away the front of the crazy little car. Staying with red cars, how about the 1960 thru 1966 Mazda 360. I even got to sit in one back in about 1967 in Canada.

Continuing on to a scary radical ride, that happens to have a smaller picture, that I hope you can see in some detail. It is a yellow bus with a fake snake wrapped all around it. It is used to take people to and from an overseas Zoo from their parking lot. I'm sure the kids love being in it but maybe the moms not so

much.

Next we'll make a run back to the good old USA and checkout the red, silver and blue Chrysler Stream-liner concept car. Considering this was made in 1955, I'd say it seems to be fairly aerodynamically shaped. And it had fins which didn't come out in manufactured cars until 1957.

Then its corporate limo time, featuring a six door stainless steel DeLorean. A buddy of mine that owns a limo company in Pittsburgh tells me that formal limos usually have only two back doors and the business/corporate Limo's tend to have more than two doors.

Let's put the pedal to the metal and check out the fantastic blue Bonneville salt flats race vehicle that topped out at a blazing 419 MILES PER HOUR.

Lastly, and maybe one of the coolest cars is the yellow air ride car. I can't see a passenger door and it has ten headlights, so I guess they had tested it in the dark!

Have a good March, which in Michigan can be a warmer no snow month or a last big storm month.

Be careful out there,

Scooter

Models 2019

Miss Isabel is well on her way to making it to the top one step at a time. She was first featured in La Voz. She has big dreams and is watching them come true daily as she strives for higher and higher goals. Each day she gives back to her community as well as those in her world.



Meet The Parmeter's
Miss Avery Parmeter loves the University of Michigan (her favorite colors are maize and blue) as well as track, reading, chocolate chip pancakes, venison, and Captain Crunch. She loves snow days and was disappointed, as was I, when Hershey stopped putting the big words on their candy bars. She loves dogs and wants to help end pollution. Mother Kelly Parmeter is La Voz's newest fan. A graduate of Lee High School in the Godfrey-Lee School district, she met her husband working at Pizza Hut in Grandville. Now we know why our orders were always wrong because the future husband and wife (Mom and Dad) may have been preoccupied? She (Kelly) will say no.....

Casey Parmeter is a true hero, role model and United States Marines Veteran. As is often the case life presents us many challenges and mountains to climb. But it is those who are always moving forward who are driven to provide for their families and our communities. They lead by example. Prior to today Casey led the way in fighting for his daughter and just like the ending of a great movie, he found the dream lady of his life to be his bride. This amazing LaVoz featured family had a very special event recently. This past holiday season princess Avery was officially adopted by Kelly as her legal mother, as seen in this emotional photo by Sarah Loveall photography.

<http://www.loveallphotography.com/> This very " COOL " family does it all from crafting (her hobby) to video games and of course family night. With this story we hope to add reading La Voz to that family night. They were originally scheduled to be part of the Valentine's edition, but we felt this is a story that stands by itself. This is one family that when you get to know them, their story makes a community better and makes their home very special.

Meet the new Mr. & Mrs. Armelio and Kasey Aparicio of Grand Rapids. La Voz was honored to be invited to their wedding as they took their vows on January 27, 2019. They are part of The Community Voice's west side's strong Hispanic community. We wish them all the best as they begin their journey together.



Taylor is another of our aspiring models who is driven to succeed and is taking Michigan by storm. She has owned the winter wonderland from the moment it became 2019. This spring and summer watch out as she is just getting warmed up. Look for her in one of this summer's Lakeshore classics.



Do you have what it takes? You do NOT have to be Barbie nor do you have to be perfect because if you have the drive and determination, we want you to give it a go and see if you can be that next *STAR* in the 2018 Michigan modeling search. For details contact Mike at : CCCougar11@aol.com with all your concerns, comments & questions.

Eres Latina y quieres comenzar tu carrera como modelo, siempre en busca de nuevas oportunidades, nuevas caras. ¡Comunicate con nosotros, nosotros te podemos ayudar!
CCCOugar11@aol.com





Creative Photography & Videography
for ALL Occasions...
Creative & Personalized
Photo Shoots...
Over 18 years Experience...
Personalized Art using
Photos & Video to
Capture Lifetime Memories...

Contact for more Details

Anthony T Valdez
AV PHOTOS & VIDEO
616-635-8164 cell
616-334-1581 office
avphotos.video@yahoo.com

2019 Ms March Model Search



Tina Huynh

Modeling has become of GREAT Interest to Me..

The opportunity of modeling has taught me to bring out
My SASSY Side and have FUN when Striking
those Glamour Poses...

Modeling has also inspired me to be that
Positive Role Model to those
Searching Similar Dreams...

I Aspire to be a Great Influence to others & Prove to
others that Anything is POSSIBLE when you Truly
set your mind to a GOAL!

Modeling is Enjoyable & I can't wait to
continue this Amazing Opportuntiy.



How Heart Disease Disproportionately Affects Different Races

Cómo la enfermedad cardíaca afecta desproporcionadamente a diferentes razas

Dr. Gina Lynem-Walker

Heart disease is the leading cause of death for men and women in the United States, claiming more than 800,000 lives per year. Although people of all ages and backgrounds are at risk, heart disease affects certain racial groups at a disproportionate rate. In order for any individual to manage the risk for heart disease, it's imperative to understand methods of prevention and warning signs that could indicate a more serious cardiac condition.

Understanding the Risk

Heart disease refers to a variety of cardiac events, including: stroke, heart failure, aorta disease, arrhythmia, coronary artery disease, vascular disease and high blood pressure. While there are many modifiable risk factors associated with these conditions (diet, exercise, stress, sleep, etc.) a person cannot control the role that gender, age and race play.

- **African Americans:** African Americans are two to three times more likely to die from premature heart disease and stroke than their Caucasian counterparts. According to the American Heart Association, high blood pressure, or hypertension, affects the African American population more than any other race in the world. Obesity and Type 2 diabetes are also prevalent among this group.

- **American Indians/Alaska Natives:** Heart disease is the leading cause of death among American Indians and Alaska Natives, and more than 30 percent of deaths occur in people under the age of 65. Research links the heightened risk to a variety of factors, including genetics, smoking, stress and diet. To date, tobacco use among American Indians and Alaska Natives is higher than any other race or ethnic group. Michigan, North Dakota, South Dakota, and Wisconsin are among the states with the highest rate of American Indian heart-related deaths.

- **Asian-Americans/Pacific Islanders:** Researchers have found heart disease causes more deaths among the Asian population than all cancers combined. The heightened risk for cardiac events has been linked to undiagnosed high blood pressure and/or high cholesterol, along with higher rates of physical inactivity. Diabetes, obesity and smoking also play a role in the risk for

heart disease among Asian communities and sub-groups.

- **Hispanic/Latino Americans:** Like Asian-Americans, heart disease affects Mexican-Americans at a higher rate than any form of cancer. The prevalence of diabetes and obesity among the Latino community increase the odds of stroke and other forms of cardiac dysfunction, and many heart-related events among Hispanics have been linked to high blood pressure.

Changing the Odds: Tips for Prevention

Regardless of race, 80 percent of premature heart disease and strokes are preventable. Certain modifiable behaviors can significantly reduce the risk of cardiac events, including:

- **Balanced Diet** – Aim for a diet rich in grains, fibers, plant-based fats and lean proteins to lower the risk of heart disease.

- **Knowing the Signs** – Identifying symptoms of poor heart health can save a life. Signs of a cardiac event can include: Fatigue, congestion/coughing, leg or ankle swelling, chest pain/pressure, stomach pain, jaw pain or numbness/discomfort in the arm.

- **Kicking the Habit** – Cigarette smokers should take the necessary steps to quit, as they are more than twice as likely to have a fatal heart attack than non-smokers.

- **Managing Stress** – One of the leading causes of high blood pressure is stress. Over time, the change in blood vessel resistance takes away from the nutrients and blood flow to the heart, increasing the likelihood of stroke and other potentially fatal health problems.

- **Getting Active** – Establishing a routine of physical activity, even as low-impact as walking, can lower stress and improve blood flow/circulation to reduce the odds of heart disease.

- **Regular Doctor Visits/Screenings** – Get to know your doctor and schedule annual visits to assess health and screen for blood pressure, diabetes, lipid profiles and cholesterol. More than 40 percent are living with hypertension, often referred to as “the silent killer” due to its lack of identifiable symptoms.

La enfermedad cardíaca es la principal causa de muerte para hombres y mujeres en los Estados

Unidos, reclamando más de 800.000 vidas al año.

Entendiendo el riesgo

La enfermedad cardíaca se refiere a una variedad de eventos cardíacos, incluyendo: accidente cerebrovascular, insuficiencia cardíaca, enfermedad de la aorta, arritmia, enfermedad de las arterias coronarias, enfermedad vascular y presión arterial alta. Si bien hay muchos factores de riesgo modificables asociados con estas condiciones (dieta, ejercicio, estrés, sueño, etc.), una persona no puede controlar el papel que juegan el género, la edad y la raza.

- **Afroamericanos:** los afroamericanos tienen dos o tres veces más probabilidades de morir por enfermedad cardíaca prematura y accidente cerebrovascular que sus homólogos caucásicos.

Según la Asociación Americana del corazón, la presión arterial alta, o la hipertensión, afecta a la población afroamericana más que cualquier otra raza en el mundo. La obesidad y la diabetes tipo 2 también son prevalentes entre este grupo.

- **Indios americanos/nativos de Alaska:** la enfermedad cardíaca es la principal causa de muerte entre los indios americanos y los nativos de Alaska, y más del 30 por ciento de las muertes ocurren en personas menores de 65 años de edad. La investigación vincula el riesgo aumentado a una variedad de factores, incluyendo la genética, el tabaquismo, el estrés y la dieta.

- **Asiáticos-americanos/isleños del Pacífico:** los investigadores han encontrado que las enfermedades cardíacas causan más muertes entre la población asiática que todos los cánceres combinados. El mayor riesgo de eventos cardíacos se ha relacionado con la presión arterial alta no diagnosticada y/o colesterol alto, junto con mayores tasas de inactividad física.

- **Hispano/Latino Americanos:** al igual que los asiáticos-americanos, las enfermedades cardíacas afectan a los mexicanos-americanos a un ritmo más alto que cualquier forma de cáncer. La prevalencia de diabetes y obesidad entre la comunidad Latina aumenta las probabilidades de accidente cerebrovascular y otras formas de disfunción cardíaca, y muchos eventos relacionados con el corazón entre los hispanos se han relacionado con la presión arterial alta.



¡ESCÚCHANOS EN VIVO!



miRadioPoderosa.com
616-949-9582  

¡Anúnciate! 616-451-0551

CLASSIFIEDS

COLLECTORS- Join the L J Ross Associates TEAM! We are a debt collection agency in Jackson, Michigan seeking talented, self-motivated individuals to join our team of dedicated call center professionals. Our Debt Collectors are full-time employees, working 40 hours per week and are paid up to \$15 per hour plus monthly performance bonuses! Top performers earned over \$55,000 in 2018. We offer paid time off, medical, dental, vision and 401k benefits. Hourly premiums offered to those who have earned an Associate Degree or higher, and to those who are English/Spanish bilingual. Apply at www.ljross.com/employment

FRONT DESK/CLERICAL - for Physician's office. Full time, competitive pay and hours. Required: computer, typing, and phone skills. Non-clinical; but clinical and medical billing knowledge a plus. Respond: PO Box 1687, Muskegon, MI 49443.

ADMINISTRATIVE ASSISTANT- The Township of Kalamazoo Police Department (TKPD) is seeking a full-time Ad-

ministrative Assistant. The position requires excellent computer and typing skills, working with the public, and the ability to pass a rigorous background investigation. Prior administrative experience is preferred, some weekend call-in work required. Pay ranges from \$17.26 to \$20.74 hourly, 40 hours per week, with an excellent benefits package. TKPD will be accepting applications until 03/08/2019. Please visit the below link for additional information and to complete an application: <http://www.ktwp.org/Default.aspx?tabid=5861>

ACCESS CLERK, PART TIME - Access Center Program. Salary Range: \$16.3409 - \$21.1094 per hour. Application Deadline: 5:00 p.m., February 26, 2019. General Statement of Duties: under the direction of Access and Customer Services Office Manager, with training from the Billing Supervisor; performs high level clerical work involving computer work, answering the phone, scheduling clients, word processing, data entry, verifying insurance, authorizations of services and other clerical duties; the work involves

the exercise of judgment, the ability to read, write and follow oral and/or written instructions; must possess a basic understanding of all medical insurances, CPT, ICD-9-CM and HCPCS codes; will be required to take minutes of meetings; performs related work as required. For additional details on job duties and requirements, please log on to www.genhs.org. You can apply directly online or fax resume and transcripts to (810) 257-3755

TELLER- Kalamazoo County State Bank is currently accepting applications for full-time Teller at our Mattawan Branch. Must be available to work Monday-Friday 8:00am to 5:30pm on a varied schedule, and 2-3 Saturdays per month 8:30am to Noon. To be considered, please apply at any of our locations: Schoolcraft, Mattawan, or Vicksburg. You may also email csnyder@kcsbank.com or rphillips@kcsbank.com to request an application. EOE

SEASONAL LABOR- Charter Twp of Clinton Department of Public Services

SEASONAL EMPLOYEES Seasonal general laborer positions, \$11.00 - \$12.00 hourly, no benefits. Successful completion of Civil Service Examination is required and applicant must meet all requirements set forth in the Employees Civil Service Ordinance. Pre-employment background investigation and substance abuse testing is required. Interested applicants must submit an application to the Clinton Township Employees Civil Service Commission 40700 Romeo Plank Rd. Clinton Twp, MI 48038 on or before the close of Business, FRi April 12, 2019 The Charter Township of Clinton is an Equal Opportunity Employer, applicants are considered for all positions without regard to race, color, religion, sex, national origin, age, marital status or disability. For further information pertaining to this position or to download an employment application, please refer to www.clintontownship.com click on Employment. Click to apply at: <http://www.clintontownship.com/employment.html>

MANUFACTURING MAINTENANCE - Adient, a high-volume automotive sup-

plier is looking for hard working individuals for our Battle Creek, MI plant. Qualified candidates will have a Journeyman's Card from the Department of Labor in any of the following: Machine Repair, Millwright or Electrician. Other education, that can be verified may be accepted. Ideal candidates will have the ability to diagnose and repair the mechanical, hydraulic and electrical aspects of a wide variety of machines. Machining skills a plus. Top rate is \$29.71 an hour. Candidates will also receive an \$8,000 sign on bonus but must remain employed for a period of 2 years. Please fill out an application in our lobby at 76 Armstrong Road, Battle Creek 49037 or call 269-966-6402 for more information.

MAINTENANCE SPECIALIST - Maintenance Specialist: needed 2nd shift to maintain the OAISD buildings in efficient and safe operating condition. Prefer 3-5 years of experience in skilled trades (mechanical, electrical and plumbing) and related education/trade school completion. For details and to apply visit www.oaisd.org

Immediate Help wanted! Se Necesita Ayuda Inmediata

- Customer Service / Labor
- English Required. Bilingual a plus
- Must be over 18 years old.
- Driver's License required
- Full-time 40 - 50 hours per week
- \$12.00 - \$15.00 per hour

¡Gran Oportunidad de Empleo!

Apply at:
U Rent It / Scaffolding Systems
2819 28th St. SW, Wyoming, MI 49519
(No phone calls, please.)

Visit our website www.urentit.net



Kraft Heinz located in Holland also previously known as Heinz! Is looking to fill positions within second and third shift such as production workers, leads, hilo drivers and kitchen operators. We offer excellent benefits upon hire, competitive wages, paid vacation time and lots of opportunities for overtime.

¡Kraft Heinz ubicado en Holland anteriormente conocido como Heinz! Está buscando llenar posiciones dentro del segundo y tercer turno, como trabajadores de producción, clientes potenciales, conductores de hilo y operadores de cocina. Ofrecemos excelentes beneficios con la contratación, salarios competitivos, vacaciones pagadas y muchas oportunidades para horas extras.

For more information, please call or apply online
Para obtener más información, llame o solicite en línea
@ www.kraftheinzcompany.com/applyNA.html

616-820-2317



CLASSIFIEDS



EMPLEO DISPONIBLE Vendedor de Ruta

Compañía familiar bien establecida, está buscando individuo honesto, cortés, trabajador y con iniciativa, para posición de Vendedor de Ruta.



**¡Aplique ahora!
¡Cita no requerida!**

Grand Rapids
1846 Clyde Park Ave.
Grand Rapids, MI 49509
Tel: 616.452.6625

6 días a la semana
7am - 7pm
Cerrado los Miércoles

RESPONSABILIDADES:

- Venta diariamente a clientes, entregas puntuales, colocación y rotación de productos.
- Cálculo diario de la venta de producto por caja para un mínimo de devoluciones.
- Establecer una relación positiva con los clientes tales como resolver asuntos, responder a solicitudes de información o cómo ventas en sus tiendas.
- Obtener clientes nuevos.

REQUISITOS PARA LA POSICIÓN:

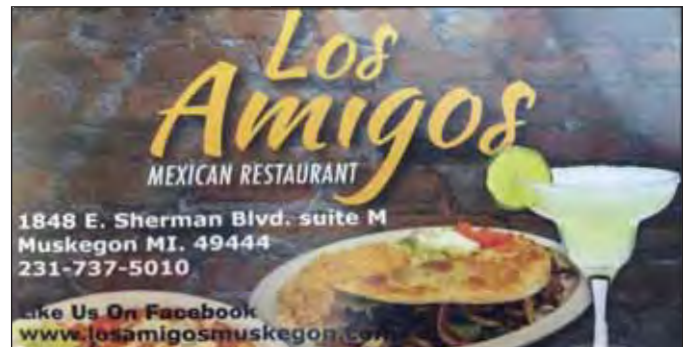
- Disponibilidad para trabajar temprano en la madrugada.
- Bilingüe (Inglés/Español)
- Capacidad para levantar frecuentemente 50 lbs aproximadamente.
- Licencia de manejo válida con un buen récord de manejo por 3 años o más.
- Semana de trabajo incluye fines de semana

BENEFICIOS:

- Seguro médico
- Vacaciones y días festivos pagados



636 Bridge St. NW
Neighborhood: West Side
Grand Rapids, MI 49504
(616) 458-8583



1848 E. Sherman Blvd. suite M
Muskegon MI. 49444
231-737-5010

Like Us On Facebook
www.losamigosmuskegon.com



Taqueria Azteca

2027 N Park Dr.
Holland, Mi., 49424
(616) 395-2656 Tienda
(616) 355-7804 Restaurante



JOB AVAILABLE Route Salesman

An established family owned company is looking for a courteous, honest, hardworking, self-starter individual for a Route Salesman position.



**Apply Now!
Walk-ins Welcome!**

Grand Rapids
1846 Clyde Park Ave.
Grand Rapids, MI 49509
Tel: 616.452.6625

6 days a week
7am - 7pm
Closed Wednesdays

RESPONSIBILITIES:

- Daily selling to customers, on time deliveries, set up and swap out of product
- Daily calculation of product case sales for minimum returns
- Establish a positive relationship with customers such as resolving their issues, responding to inquiries or how to achieve better sales in their store.
- Obtain new customers.

POSITION REQUIREMENTS:

- Availability to work early morning.
- Bilingual (English/Spanish).
- Ability to frequently lift approximately 50lbs.
- Valid Driver's license with a good driving record for 3+ years.
- Work week includes weekends.

BENEFITS:

- Healthcare insurance
- Vacation and holiday pay

INGRESOS EXTRAS

**¿Sabías que puedes
generar un Ingreso Extra
sin dejar su actividad
actual?**

¡PREGUNTE CÓMO!
((616) 214-9399

Actividad sin límite de edad.
No se precisan conocimientos previos.

(616) 913-8357





**EN EL NOMBRE LLEVA LA FAMA
Y EN EL PRODUCTO LA CALIDAD**

BÚSQUELAS EN SU TIENDA FAVORITA

FOUNDED BY RAUL LOPEZ, SR.



THE FAME IS IN THE NAME, AND THE QUALITY IN THE PRODUCT



PARA SERVIRLE A USTED

616-452-6625